



MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

YZF-R6

YZF-R6

2C0-28199-F0

DECLARATION of CONFORMITY

We

Company: MORIC CO., LTD.

Address: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Japan

Hereby declare that the product:

Kind of equipment: IMMOBILIZER

Type-designation: 5SL-00

is in compliance with following norm(s) or documents:

R&TTE Directive(1999/5/EC)

EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950(2000)

Two or Three-Wheel Motor Vehicles Directive(97/24/EC: Chapter 8, EMC)

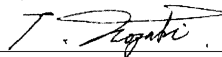
Place of issue: Shizuoka, Japan

Date of issue: 1 Aug. 2002

Revolution record

No.	Contents	Date
1	To change contact person and integrate type-designation.	9 Jun. 2005

General manager of quality assurance div.

9/1 Jun/2005


representative name and signature

MORIC CO., LTD.

1450-6 Mori-machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 JAPAN Telephone +81-538-85-0757 Facsimile +81-538-85-0456

URL: <http://www.moric-jp.com>

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, la

Société : MORIC CO., LTD.

Adresse : 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Japon

Déclarons par la présente, que le produit :

Type d'appareil : IMMOBILISATEUR

Type/désignation : 5SL-00

est conforme aux normes ou documents suivants :

Directive R&TTE (1999/5/CE)

EN300 330-2 v1.1.1 (2001-6), EN60950 (2000)

Directive concernant les véhicules motorisés à deux ou trois roues (97/24/CE : Chapitre 8, EMC)

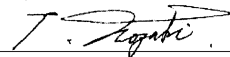
Ville : Shizuoka, Japon

Date : 1 août 2002

Journal des modifications

N°	Contenu	Date
1	Pour changer le contact et intégrer le type et la désignation.	9 juin 2005

Directeur Général de la division Assurance Qualité

9/1 Jun/2005


Nom et signature du mandataire

MORIC CO., LTD.

1450-6 Mori-machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 JAPON Téléphone +81-538-85-0757 Télécopie +81-538-85-0456

URL: <http://www.moric-jp.com>

Bienvenue dans l'univers des deux roues de Yamaha !

Le modèle YZF-R6 est le fruit de la vaste expérience de Yamaha dans l'application des technologies de pointe à la conception et à la construction de produits de qualité supérieure et qui a valu à Yamaha sa réputation dans ce domaine.

Afin de tirer le meilleur parti de toutes les possibilités de la YZF-R6, il faut prendre le temps de lire attentivement ce manuel. Le manuel du propriétaire contient non seulement les instructions relatives à l'utilisation, aux contrôles et à l'entretien de cette moto, mais aussi d'importantes consignes de sécurité destinées à protéger le pilote et les tiers contre les accidents.

Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont bien suivis, permettront de conserver le véhicule en parfait état de marche.



Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

L'équipe Yamaha espère que cette moto procurera à son utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Ne pas oublier toutefois que la sécurité doit rester la première priorité de tout bon motocycliste !

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

FAU10151

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :

	Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ !
 AVERTISSEMENT	Le non-respect des instructions données sous un AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'une personne se trouvant à proximité ou d'une personne inspectant ou réparant la moto.
ATTENTION:	La mention ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager la moto.
N.B.:	Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.

N.B.:

- Ce manuel fait partie intégrante de la moto et devra être remis à l'acheteur en cas de vente ultérieure du véhicule.
- Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Au moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien du véhicule, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

FWA10030

 **AVERTISSEMENT**

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MOTO.

* Le produit et les caractéristiques peuvent être modifiés sans préavis.

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

FAU10200

**YZF-R6
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
© 2005 par Yamaha Motor Co., Ltd.
1^{re} édition, septembre 2005
Tous droits réservés
Toute réimpression ou utilisation
non autorisée sans la permission écrite
de la Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.
Imprimé au Japon**

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	1-1	Système EXUP	3-25	Contrôle du jeu de câble des gaz	6-18
DESCRIPTION	2-1	Béquille latérale	3-25	Jeu des soupapes	6-18
Vue gauche	2-1	Coupe-circuit d'allumage	3-26	Pneus	6-18
Vue droite	2-2	CONTRÔLES AVANT		Roues coulées	6-21
Commandes et instruments.....	2-3	UTILISATION	4-1	Réglage de la garde du levier d'embrayage	6-21
COMMANDES ET INSTRUMENTS ...	3-1	Points à contrôler avant chaque utilisation	4-2	Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière	6-22
Immobilisateur antivol	3-1	UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE	5-1	Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière	6-22
Contacteur à clé/antivol	3-2	Mise en marche du moteur	5-1	Contrôle du niveau du liquide de frein	6-23
Témoins et témoins d'alerte	3-3	Passage des vitesses	5-2	Changement du liquide de frein ...	6-24
Bloc de compteurs multifonctions ...	3-6	Comment réduire sa consommation de carburant	5-3	Tension de la chaîne de transmission	6-24
Alarme antivol (en option)	3-12	Rodage du moteur	5-3	Nettoyage et graissage de la chaîne de transmission	6-25
Combinés de contacteurs	3-13	Stationnement	5-4	Contrôle et lubrification des câbles	6-26
Levier d'embrayage	3-14	ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS	6-1	Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz	6-26
Sélecteur	3-14	Trousse de réparation	6-1	Contrôle et lubrification de la pédale de frein et du sélecteur	6-27
Levier de frein	3-15	Tableau des entretiens et graissages périodiques	6-2	Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage	6-27
Pédale de frein	3-15	Dépose et repose des caches et carénages	6-6	Contrôle et lubrification de la béquille latérale	6-28
Bouchon de réservoir de carburant	3-15	Contrôle des bougies	6-10		
Carburant	3-16	Huile moteur et cartouche du filtre à huile	6-11		
Durite de mise à l'air/de trop-plein du réservoir de carburant	3-17	Liquide de refroidissement	6-14		
Pot catalytique	3-17	Élément du filtre à air	6-17		
Selles	3-18				
Câble accroche-casque	3-19				
Réglage de la fourche	3-20				
Réglage du combiné ressort-amortisseur	3-22				
Supports de sangle de fixation des bagages	3-24				

TABLE DES MATIÈRES

Lubrification des pivots du bras oscillant	6-28
Contrôle de la fourche	6-28
Contrôle de la direction	6-29
Contrôle des roulements de roue	6-29
Batterie	6-30
Remplacement des fusibles	6-31
Remplacement d'une ampoule de phare	6-32
Feu arrière/stop	6-33
Remplacement d'une ampoule de clignotant	6-34
Remplacement de l'ampoule d'éclairage de la plaque d'immatriculation	6-34
Ampoule de veilleuse	6-35
Calage de la moto	6-35
Roue avant	6-35
Roue arrière	6-37
Diagnostic de pannes	6-39
Schémas de diagnostic de pannes	6-40

SOIN ET REMISAGE DE LA

MOTO	7-1
Soin	7-1
Remisage	7-3

CARACTÉRISTIQUES	8-1
-------------------------------	-----

RENSEIGNEMENTS

COMPLÉMENTAIRES	9-1
Numéros d'identification	9-1
Conduite en solo	9-2



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FAU10281

1

LES MOTOS SONT DES VÉHICULES MONOVOIES. LEUR SÉCURITÉ DÉPEND DE TECHNIQUES DE CONDUITE ADÉQUATES ET DES CAPACITÉS DU CONDUCTEUR. TOUT CONDUCTEUR DOIT PRENDRE CONNAISSANCE DES EXIGENCES SUIVANTES AVANT DE PRENDRE LA ROUTE.

LE PILOTE DOIT :

- S'INFORMER CORRECTEMENT AUPRÈS D'UNE SOURCE COMPÉTENTE SUR TOUS LES ASPECTS DE L'UTILISATION D'UNE MOTO.
- OBSERVER LES AVERTISSEMENTS ET PROCÉDER AUX ENTRETIENS PRÉCONISÉS DANS LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE.
- SUIVRE DES COURS AFIN D'APPRENDRE À MAÎTRISER LES TECHNIQUES DE CONDUITE SÛRES ET CORRECTES.
- FAIRE RÉVISER LE VÉHICULE PAR UN MÉCANICIEN COMPÉTENT AUX INTERVALLES INDIQUÉS DANS LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE OU LORSQUE L'ÉTAT DE LA MÉCANIQUE L'EXIGE.

Conduite en toute sécurité

- Toujours effectuer les contrôles avant utilisation. Un contrôle méticuleux peut permettre d'éviter des accidents.
- Cette moto est conçue pour le transport du pilote et d'un passager.
- La plupart des accidents de circulation entre voitures et motos sont dus au fait que les automobilistes ne voient pas les motos. En se faisant bien voir, on peut diminuer les risques d'accident.

Dès lors :

- Porter une combinaison de couleur vive.
- Être particulièrement prudent à l'approche des carrefours, car c'est aux carrefours que la plupart des accidents de moto se produisent.
- Rouler dans le champ de visibilité des automobilistes. Éviter de rouler dans leur angle mort.
- De nombreux accidents sont dus au manque d'expérience du pilote. Ce sont, en effet, les motocyclistes qui n'ont pas un permis spécial pour véhicules à deux roues qui ont le plus d'accidents.
 - Ne pas rouler avant d'avoir acquis un permis de conduire et ne prêter sa moto qu'à des pilotes expérimentés.

- Connaître ses limites et ne pas se surestimer. Afin d'éviter un accident, se limiter à des manœuvres que l'on peut effectuer en toute confiance.
- S'exercer à des endroits où il n'y a pas de trafic tant que l'on ne s'est pas complètement familiarisé avec la moto et ses commandes.
- De nombreux accidents sont provoqués par des erreurs de conduite du pilote de moto. Une erreur typique consiste à prendre un virage trop large en raison d'une VITESSE EXCESSIVE ou un virage trop court (véhicule pas assez incliné pour la vitesse).
 - Toujours respecter les limites de vitesse et ne jamais rouler plus vite que ne le permet l'état de la route et le trafic.
 - Toujours signaler clairement son intention de tourner ou de changer de bande de circulation. Rouler dans le champ de visibilité des automobilistes.



- La posture du pilote et celle du passager est importante pour le contrôle correct du véhicule.
 - Le pilote doit garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds afin de conserver le contrôle de la moto.
 - Le passager doit toujours se tenir des deux mains, soit au pilote, soit à la poignée du passager ou à la poignée de manutention, si le modèle en est pourvu, et garder les deux pieds sur les repose-pieds du passager.
 - Ne jamais prendre en charge un passager qui ne puisse placer fermement ses deux pieds sur les repose-pieds.
- Ne jamais conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou des drogues.
- Cette moto a été conçue pour être utilisée sur route uniquement. Ce n'est pas un véhicule tout-terrain.

Équipement

La plupart des accidents mortels en moto résultent de blessures à la tête. Le port du casque est le seul moyen d'éviter ou de limiter les blessures à la tête.

- Toujours porter un casque homologué.
- Porter une visière ou des lunettes de protection. Si les yeux ne sont pas protégés, le vent risque de troubler la vue et de retarder la détection des obstacles.
- Porter des bottes, une veste, un pantalon et des gants solides pour se protéger des éraflures en cas de chute.
- Ne jamais porter des vêtements lâches, car ceux-ci pourraient s'accrocher aux leviers de commande, aux repose-pieds ou même aux roues, ce qui risque d'être la cause d'un accident.
- Ne jamais toucher le moteur ou l'échappement pendant ou après la conduite. Ils peuvent devenir très chauds et occasionner des brûlures. Toujours porter des vêtements de protection qui couvrent les jambes, les chevilles et les pieds.
- Les consignes ci-dessus s'adressent également au passager.

Modifications

Des modifications non approuvées par Yamaha ou le retrait de pièces d'origine peuvent rendre la conduite de la moto dan-

gereuse et être la cause d'accidents graves. Certaines modifications peuvent, en outre, rendre l'utilisation de la moto illégale.

Charge et accessoires

Le fait de monter des accessoires ou de fixer des bagages sur la moto peut réduire sa stabilité et sa maniabilité si la répartition du poids est modifiée. Afin d'éviter tout risque d'accident, monter accessoires et bagages avec beaucoup de soin. Redoubler de prudence lors de la conduite d'une moto chargée d'accessoires ou de bagages. Voici quelques directives à suivre concernant les accessoires et le chargement :

Charge

S'assurer que le poids total du pilote, du passager, des bagages et des accessoires ne dépasse pas la charge maximum.

Charge maximale:
193 kg (425 lb)

Même lorsque cette limite de poids n'est pas dépassée, garder les points suivants à l'esprit :

- Les bagages et les accessoires doivent être fixés aussi bas et près de la moto que possible. S'efforcer de répartir au mieux le poids de façon égale des deux côtés de la moto afin de ne pas la déséquilibrer.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1

- Un déplacement soudain du chargement peut créer un déséquilibre. S'assurer que les accessoires et les bagages sont correctement attachés avant de prendre la route. Contrôler fréquemment les fixations des accessoires et des bagages.
- Ne jamais placer des objets lourds ou volumineux sur le guidon, la fourche ou le garde-boue avant. Ces objets (ex. : sac de couchage, sac à dos ou tente) peuvent déstabiliser la direction et rendre le maniement plus difficile.

Accessoires

Des accessoires Yamaha d'origine sont disponibles. Ceux-ci sont spécialement conçus pour cette moto. Yamaha ne pouvant tester tous les accessoires disponibles sur le marché, le propriétaire est personnellement responsable de la sélection, du montage et de l'utilisation d'accessoires d'autres marques. Sélectionner et monter judicieusement tout accessoire.

Respecter les conseils suivants lors du montage d'accessoires, ainsi que ceux donnés à la section "Charge".

- Ne jamais monter d'accessoires ou transporter de bagages qui pourraient nuire au bon fonctionnement de la moto. Examiner soigneusement les accessoires avant de les monter pour

s'assurer qu'ils ne réduisent en rien la garde au sol, l'angle d'inclinaison dans les virages, le débattement limite de la suspension, la course de la direction ou le fonctionnement des commandes. Vérifier aussi qu'ils ne cachent pas les feux et catadioptres.

- Les accessoires montés sur le guidon ou autour de la fourche peuvent créer des déséquilibres dus à une mauvaise distribution du poids ou à des changements d'ordre aérodynamique. Si des accessoires sont montés sur le guidon ou autour de la fourche, ils doivent être aussi légers et compacts que possible.
- Des accessoires volumineux risquent de gravement réduire la stabilité de la moto en raison d'effets aérodynamiques. Le vent peut avoir tendance à soulever la moto et le vent latéral peut la rendre instable. De tels accessoires peuvent également rendre le véhicule instable lors du croisement ou du dépassement de camions.
- Certains accessoires peuvent forcer le pilote à modifier sa position de conduite. Une position de conduite incorrecte réduit la liberté de mouvement du pilote et peut limiter son

contrôle du véhicule. De tels accessoires ne sont donc pas recommandés.

- La prudence est de rigueur lors de l'installation de tout accessoire électrique supplémentaire. Si les accessoires excèdent la capacité du système électrique de la moto, une panne électrique peut résulter, ce qui risque de provoquer des problèmes d'éclairage et une perte de puissance du moteur.

Essence et gaz d'échappement

- L'ESSENCE EST UN PRODUIT TRÈS INFLAMMABLE :
 - Toujours couper le moteur avant de faire le plein.
 - Bien veiller à ne pas renverser d'essence sur le moteur et sur les éléments de l'échappement.
 - Ne pas faire le plein en fumant ou à proximité d'une flamme.
- Ne jamais mettre le moteur en marche ou le laisser tourner dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Ne laisser tourner le moteur que dans un endroit bien ventilé.



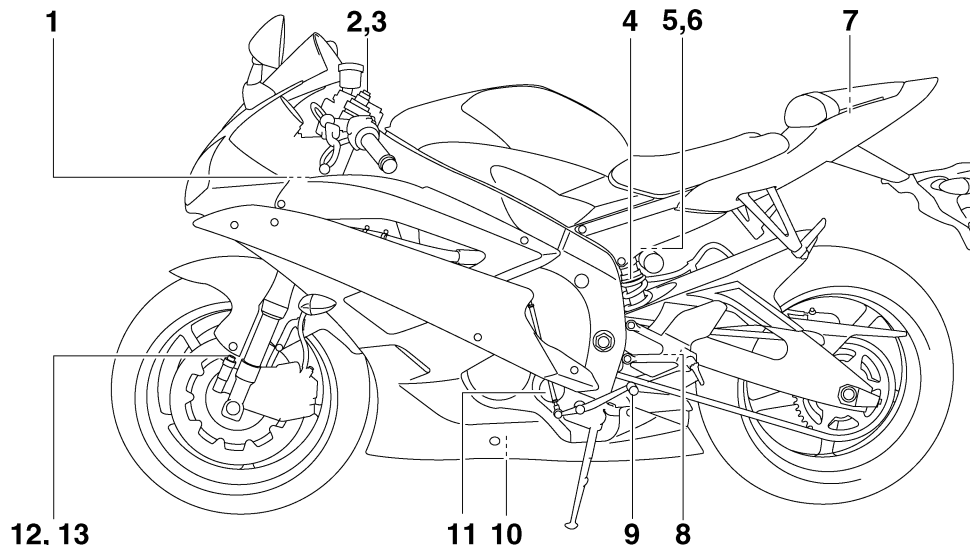
- Toujours couper le moteur et retirer la clé de contact avant de laisser la moto sans surveillance. Au moment de se garer, garder les points suivants à l'esprit :
 - Comme le moteur et les éléments de l'échappement peuvent devenir brûlants, il convient de se garer de façon à ce que les piétons ou les enfants ne risquent pas de toucher ces éléments.
 - Ne pas garer la moto dans une descente ou sur un sol meuble, car elle pourrait facilement se renverser.
 - Ne pas garer la moto près d'une source de flammes ou d'étincelles (ex. un poêle au pétrole ou un brasier quelconque), afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Lors du transport de la moto dans un autre véhicule, s'assurer qu'elle soit bien à la verticale. Si la moto est inclinée, de l'essence risque de fuir du réservoir de carburant.
- En cas d'ingestion d'essence, d'inhalation importante de vapeur d'essence ou d'éclaboussure dans les yeux, consulter immédiatement un médecin. En cas d'éclaboussure d'essence sur la

peau ou les vêtements, se laver immédiatement à l'eau et au savon et changer de vêtements.

DESCRIPTION

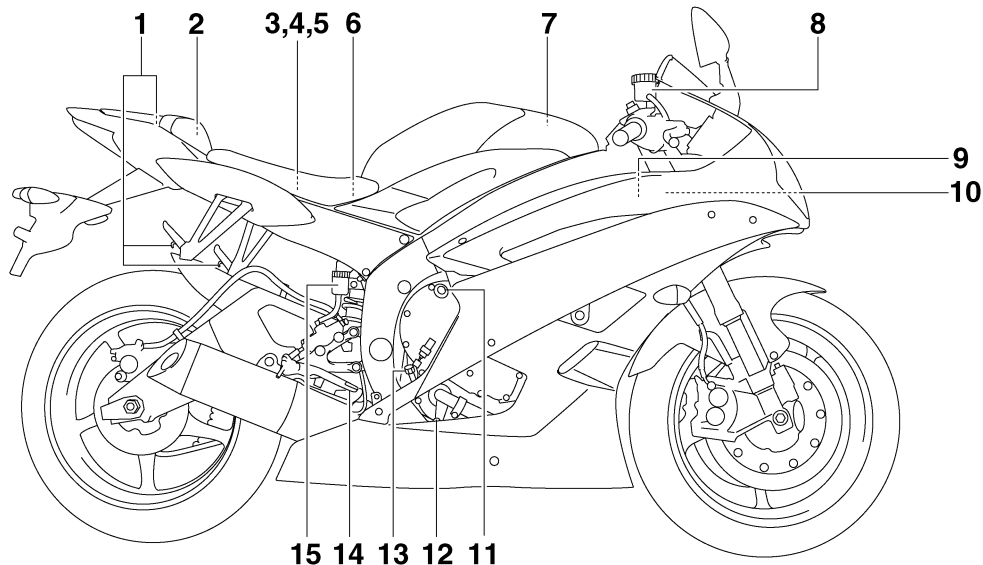
FAU10410

Vue gauche



1. Boîtier à fusibles 2 (page 6-31)
2. Vis de réglage de la précontrainte de ressort de la fourche (page 3-20)
3. Vis de réglage de la force d'amortissement à la détente de la fourche (page 3-20)
4. Bague de réglage de la précontrainte de ressort du combiné ressort-amortisseur (page 3-22)
5. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression d'amortisseur (pour un amortissement rapide) (page 3-22)
6. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression d'amortisseur (pour un amortissement lent) (page 3-22)
7. Trousse de réparation (page 6-1)
8. Vis de réglage de la force d'amortissement à la détente du combiné ressort-amortisseur (page 3-22)
9. Sélecteur (page 3-14)
10. Vis de vidange d'huile moteur (page 6-11)
11. Cartouche de filtre à huile moteur (page 6-11)
12. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression de la fourche (pour un amortissement rapide) (page 3-20)
13. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression de la fourche (pour un amortissement lent) (page 3-20)

Vue droite



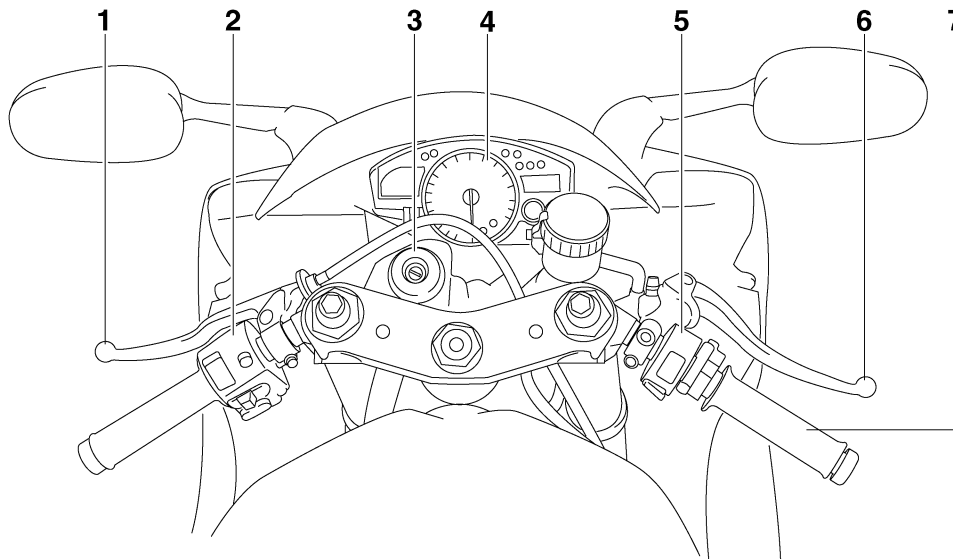
1. Support de sangle de fixation des bagages (page 3-24)
2. Accroche-casque (page 3-19)
3. Boîtier à fusibles 1 (page 6-31)
4. Fusible principal (page 6-31)
5. Fusible du système d'injection de carburant (page 6-31)
6. Batterie (page 6-30)
7. Élément du filtre à air (page 6-17)
8. Réservoir du liquide de frein avant (page 6-23)

9. Bouchon de radiateur (page 6-14)
10. Vase d'expansion (page 6-14)
11. Bouchon de remplissage de l'huile moteur (page 6-11)
12. Vis de vidange du liquide de refroidissement (page 6-15)
13. Jauge (page 6-11)
14. Pédale de frein (page 3-15)
15. Réservoir du liquide de frein arrière (page 6-23)

DESCRIPTION

FAU10430

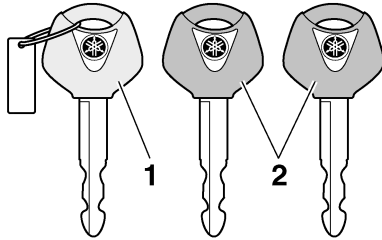
Commandes et instruments



1. Levier d'embrayage (page 3-14)
2. Combiné de contacteurs gauche (page 3-13)
3. Contacteur à clé/antivol (page 3-2)
4. Bloc de compteurs multifonctions (page 3-6)
5. Combiné de contacteurs droit (page 3-13)
6. Levier de frein (page 3-15)
7. Poignée des gaz (page 6-18)

Immobilisateur antivol

FAU10972



1. Clé d'enregistrement de codes (anneau rouge)
2. Clés de contact conventionnelles (anneau noir)

Ce véhicule est équipé d'un immobilisateur, dispositif de dissuasion de vol intégré, protégeant le véhicule grâce au principe de réenregistrement de codes dans les clés de contact. Le système est constitué des éléments suivants :

- une clé d'enregistrement de codes (anneau en plastique rouge)
- deux clés de contact conventionnelles (anneau en plastique noir), dont le code peut être remplacé
- un transpondeur (dans la clé d'enregistrement de codes)
- un immobilisateur
- un bloc de commande électronique

- un témoin de l'immobilisateur antivol (Voir page 3-3.)
- La clé à anneau rouge permet d'enregistrer les codes dans chacune des clés conventionnelles. L'enregistrement d'un code étant un procédé délicat, il faut le confier à un concessionnaire Yamaha, en se présentant chez lui avec le véhicule ainsi que les trois clés. Ne pas se servir de la clé à anneau rouge pour l'utilisation classique du véhicule. Celle-ci ne doit servir que pour l'enregistrement des codes. Toujours se servir d'une clé à anneau noir pour conduire le véhicule.

FCA11820

ATTENTION:

- **NE PAS PERDRE LA CLÉ D'ENREGISTREMENT DE CODE. EN CAS DE PERTE, CONTACTER IMMÉDIATEMENT SON CONCESSIONNAIRE. Sans cette clé, tout réenregistrement de code est impossible. Le moteur se mettra en marche avec les clés conventionnelles, mais il faudra remplacer tout le système de l'immobilisateur antivol si l'enregistrement d'un nouveau code s'avère nécessaire (p. ex., fabrication d'un double supplémentaire ou perte de toutes les clés conventionnelles). Il est dès lors**

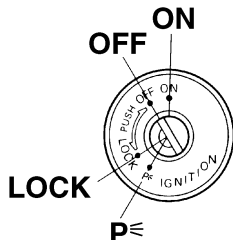
hautement recommandé d'utiliser une des clés conventionnelles pour la conduite et de conserver la clé d'enregistrement de codes dans un lieu sûr.

- Ne plonger aucune des clés dans du liquide.
- N'exposer aucune clé à des températures excessivement élevées.
- Ne placer aucune clé à proximité de sources magnétiques (comme par exemple à proximité de haut-parleurs).
- Ne pas déposer d'objet lourd sur aucune des clés.
- Ne rectifier aucune des clés ni modifier leur forme.
- Ne pas retirer l'anneau en plastique des clés.
- Ne pas attacher plus d'une clé d'un système d'immobilisateur antivol au même trousseau de clés.
- Éloigner les clés de contact du véhicule ainsi que toute clé d'autres immobilisateurs antivols de la clé d'enregistrement de codes.
- Éloigner les clés d'autres immobilisateurs antivols du contacteur à clé, car celles-ci risquent de provoquer des interférences.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

Contacteur à clé/antivol

FAU10471



Le contacteur à clé/antivol commande les circuits d'allumage et d'éclairage et permet de bloquer la direction.

N.B.: _____

Veiller à se servir d'une clé conventionnelle à anneau noir pour conduire le véhicule. Afin de réduire au maximum le risque de perte de la clé d'enregistrement de codes (clé à anneau rouge), conserver celle-ci dans un endroit sûr et ne l'utiliser que pour l'enregistrement d'un nouveau code.

FAU38530

ON (marche)

Tous les circuits électriques sont sous tension ; l'éclairage des instruments, le feu arrière, l'éclairage de la plaque d'immatricu-

lation et la veilleuse s'allument, et le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

N.B.: _____

Le phare s'allume automatiquement dès la mise en marche du moteur et reste allumé jusqu'à ce que la clé soit tournée sur "OFF", même lorsque le moteur cale.

FAU10660

OFF (arrêt)

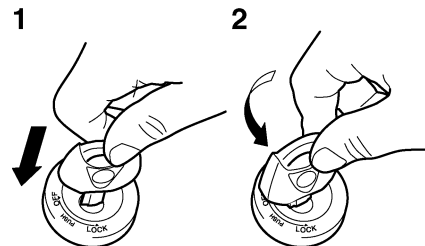
Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

FAU10680

LOCK (antivol)

La direction est bloquée et tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

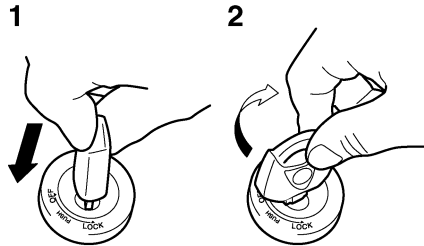
Blockage de la direction



1. Appuyer.
2. Tourner.

1. Tourner le guidon tout à fait vers la gauche.
2. Appuyer sur la clé à partir de la position "OFF", puis la tourner jusqu'à la position "LOCK" tout en la maintenant enfoncée.
3. Retirer la clé.

Déblochage de la direction



1. Appuyer.
2. Tourner.

Appuyer sur la clé, puis la tourner sur “OFF” tout en la maintenant enfoncée.

FWA10060

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer la clé de contact sur “OFF” ou “LOCK” tant que le véhicule est en mouvement. Les circuits électriques seraient coupés et cela pourrait entraîner la perte de contrôle du véhicule et être la cause d’un accident. Bien veiller à ce que le véhicule soit à l’arrêt avant de tourner la clé à la position “OFF” ou “LOCK”.

P (stationnement)

FAU34341

La direction est bloquée ; le feu arrière, l’éclairage de la plaque d’immatriculation et la veilleuse sont allumés. Les feux de détresse et les clignotants peuvent être allumés, mais tous les autres circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée. La direction doit être bloquée avant que la clé puisse être tournée à la position “P”.

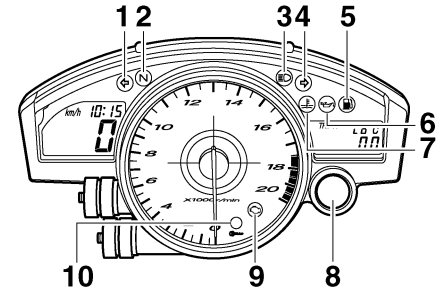
FCA11020

ATTENTION:

Ne pas utiliser la position de stationnement trop longtemps, car la batterie pourrait se décharger.

Témoins et témoins d’alerte

FAU11003



1. Témoin des clignotants gauches “<img alt='left arrow icon' data-bbox='875 425 905 445'”
2. Témoin du point mort “N”
3. Témoin de feu de route “<img alt='route light icon' data-bbox='835 475 865 495'”
4. Témoin des clignotants droits “<img alt='right arrow icon' data-bbox='875 505 905 525'”
5. Témoin d’alerte du niveau de carburant “<img alt='fuel tank icon' data-bbox="925 535 945 555'”
6. Témoin d’alerte du niveau d’huile “<img alt='oil can icon' data-bbox="905 565 925 585'”
7. Témoin d’alerte de la température du liquide de refroidissement “<img alt='thermometer icon' data-bbox="805 605 825 625'”
8. Témoin de changement de vitesse
9. Témoin d’alerte de panne moteur “<img alt='engine icon' data-bbox="895 655 915 675'”
10. Témoin de l’immobilisateur antivol

Témoin des clignotants “<img alt='left arrow icon' data-bbox="845 749 865 769'” et “<img alt='right arrow icon' data-bbox="895 749 915 769'”

FAU11030

Quand le contacteur des clignotants est poussé vers la gauche ou vers la droite, le témoin correspondant clignote.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

3

Témoin du point mort “ N ”

FAU11060

Ce témoin s'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

Témoin de feu de route “ ≡▷ ”

FAU11080

Ce témoin s'allume lorsque la position feu de route du phare est sélectionnée.

Témoin d'alerte du niveau d'huile “ ”

FAU11250

Ce témoin d'alerte s'allume lorsque le niveau d'huile moteur est bas.

Contrôler le bon fonctionnement du circuit électrique du témoin d'alerte en tournant la clé sur “ON”.

Si le témoin d'alerte ne s'allume pas pendant quelques secondes, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

N.B.:

- Dans une côte ou lors d'une accélération ou décélération brusques, le témoin d'alerte pourrait se mettre à trembloter, même si le niveau d'huile est correct. Ceci n'indique donc pas une panne.
- Le circuit de détection du niveau d'huile est également surveillé par un système embarqué de diagnostic de pannes. En cas de défaillance du circuit,

le témoin se met à clignoter à la cadence suivante jusqu'à ce que le problème soit résolu : Le témoin d'alerte du niveau d'huile clignote dix fois, puis s'éteint pendant 2.5 secondes. Le cas échéant, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

Témoin d'alerte du niveau de carburant “ ”

FAU11361

Ce témoin d'alerte s'allume lorsqu'il reste moins de 3.5 L (0.92 US gal) (0.77 Imp.gal) de carburant dans le réservoir. Quand ce témoin s'allume, il convient de refaire le plein dès que possible.

Contrôler le bon fonctionnement du circuit électrique du témoin d'alerte en tournant la clé sur “ON”.

Si le témoin d'alerte ne s'allume pas pendant quelques secondes, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

N.B.:

Le circuit de détection du niveau d'huile est également surveillé par un système embarqué de diagnostic de pannes. En cas de défaillance du circuit, le témoin se met à clignoter à la cadence suivante jusqu'à ce que le problème soit résolu : Le témoin d'alerte

du niveau de carburant clignote huit fois, puis s'éteint pendant 3.0 secondes. Le cas échéant, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

Témoin d'alerte de la température du liquide de refroidissement “ ”

FAU11422

Ce témoin d'alerte s'allume en cas de surchauffe du moteur. Dans ce cas, couper immédiatement le moteur et le laisser refroidir. Contrôler le bon fonctionnement du circuit électrique du témoin d'alerte en tournant la clé sur “ON”.

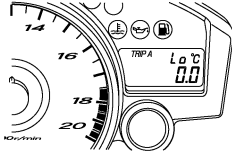
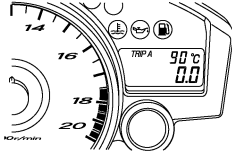
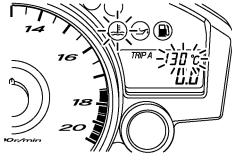
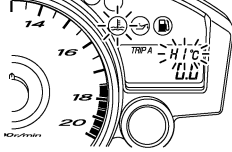
Si le témoin d'alerte ne s'allume pas pendant quelques secondes, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

FCIA10020

ATTENTION:

Ne pas faire tourner le moteur lorsque celui-ci surchauffe.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

Température du liquide de refroidissement	Affichage	Conditions	Ce qu'il convient de faire
<p>Moins de 39 °C (Moins de 103 °F)</p>		<p>"LO" s'affiche.</p>	<p>En ordre. On peut démarrer.</p>
<p>40 à 116 °C (104 à 242 °F)</p>		<p>La température s'affiche.</p>	<p>En ordre. On peut démarrer.</p>
<p>117 à 134 °C (243 à 274 °F)</p>		<p>L'affichage de la température clignote. Le témoin d'alerte s'allume.</p>	<p>Arrêter le véhicule et laisser tourner le moteur au ralenti jusqu'à ce que la température du liquide de refroidissement redescende. Si la température ne redescend pas, couper le moteur. (Voir page 6-40.)</p>
<p>Plus de 135 °C (Plus de 275 °F)</p>		<p>"HI" clignote. Le témoin d'alerte s'allume.</p>	<p>Couper le moteur et le laisser refroidir. (Voir page 6-40.)</p>

COMMANDES ET INSTRUMENTS

3

Témoin d'alerte de panne moteur ^{FAU11530} “”

Ce témoin d'alerte s'allume ou clignote lorsqu'un des circuits électriques contrôlant le moteur est défectueux. Dans ce cas, il convient de faire vérifier le système embarqué de diagnostic de pannes par un concessionnaire Yamaha. (Les explications au sujet du système embarqué de diagnostic de pannes se trouvent à la page 3-6.)

Contrôler le bon fonctionnement du circuit électrique du témoin d'alerte en tournant la clé sur “ON”. Si le témoin d'alerte ne s'allume pas pendant quelques secondes, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

Témoin de changement de vitesse ^{FAU11571}

Ce témoin peut être réglé de sorte à s'allumer et s'éteindre à des régimes moteur spécifiés, ce qui permet donc au pilote de se rendre compte qu'il est temps de passer à la vitesse supérieure.

Contrôler le bon fonctionnement du circuit électrique du témoin en tournant la clé sur “ON”.

Si le témoin ne s'allume pas pendant quelques secondes, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

(Pour plus de détails concernant la fonction et les réglages de ce témoin, se reporter à la page 3-6.)

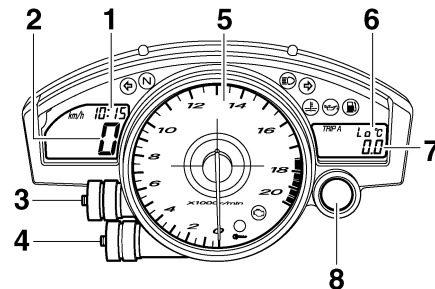
Témoin de l'immobilisateur antivol ^{FAU38620}

Contrôler le bon fonctionnement du circuit électrique du témoin en tournant la clé sur “ON”.

Si le témoin ne s'allume pas pendant quelques secondes, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha. Le témoin de l'immobilisateur antivol se met à clignoter 30 secondes après que la clé de contact est tournée sur “OFF”, signalant ainsi l'armement de l'immobilisateur antivol. Le témoin s'éteint après 24 heures, mais l'immobilisateur antivol reste toutefois armé.

Le système de l'immobilisateur antivol est également surveillé par un système embarqué de diagnostic de pannes. (Les explications au sujet du système embarqué de diagnostic de pannes se trouvent à la page 3-6.)

Bloc de compteurs multifonctions ^{FAU39041}



1. Montre
2. Compteur de vitesse
3. Bouton “SELECT”
4. Bouton “RESET”
5. Compte-tours
6. Afficheur de la température du liquide de refroidissement/de la température de l'air d'admission
7. Compteur kilométrique/totalisateurs journaliers/totalisateur de la réserve/chronomètre
8. Témoin de changement de vitesse

AVERTISSEMENT

Veiller à effectuer tout réglage du bloc de compteurs multifonctions lorsque le véhicule est à l'arrêt.

Le bloc de compteurs multifonctions est composé des éléments suivants :

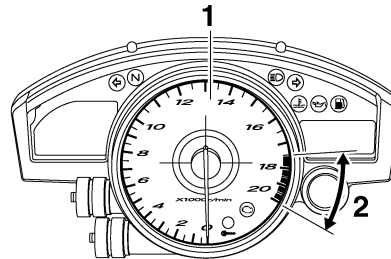
- un compteur de vitesse (affichant la vitesse de conduite)
- un compte-tours (affichant la vitesse du moteur)
- un compteur kilométrique (affichant la distance totale parcourue)
- deux totalisateurs journaliers (affichant la distance parcourue depuis leur dernière remise à zéro)
- un totalisateur de la réserve (affichant la distance parcourue depuis que le témoin d'alerte du niveau de carburant s'est allumé)
- un chronomètre
- une montre
- un afficheur de la température du liquide de refroidissement
- un afficheur de la température de l'air d'admission
- un système embarqué de diagnostic de pannes
- une fonction de réglage de la luminosité de l'écran et de réglage du témoin de changement de vitesse

N.B.: _____

- Veiller à tourner la clé à la position "ON" avant d'utiliser les boutons de sélection "SELECT" et de remise à zéro "RESET".

- Pour le modèle vendu au R.-U. uniquement : Pour afficher la valeur des compteurs de vitesse et compteur kilométrique/totalisateurs en milles plutôt qu'en kilomètres, il convient d'appuyer sur le bouton de sélection "SELECT" pendant au moins une seconde.

Compte-tours



1. Compte-tours
2. Zone rouge du compte-tours

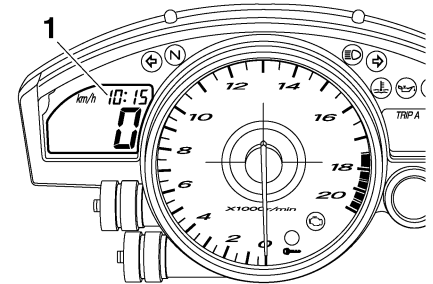
Le compte-tours électrique permet de contrôler la vitesse de rotation du moteur et de maintenir celle-ci dans la plage de puissance idéale.

Lorsque la clé est tournée à la position "ON", l'aiguille du compte-tours balaie une fois le cadran, puis retourne à zéro en guise de test du circuit électrique.

ATTENTION:

Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge du compte-tours.
Zone rouge : 17500 tr/mn et au-delà

Montre



1. Montre

Tourner la clé de contact sur "ON".

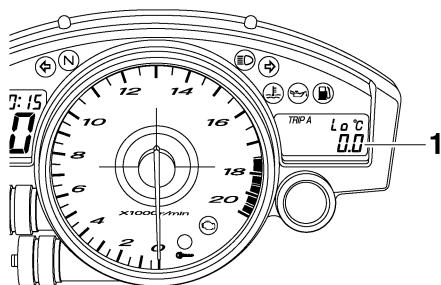
Réglage de la montre

1. Appuyer à la fois sur le bouton "SELECT" et le bouton "RESET" pendant au moins deux secondes.
2. Une fois que l'affichage des heures clignote, régler les heures en appuyant sur le bouton "RESET".
3. Appuyer sur le bouton "SELECT". L'affichage des minutes se met à clignoter.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

4. Régler les minutes en appuyant sur le bouton "RESET".
5. Appuyer sur le bouton "SELECT", puis le relâcher pour que la montre se mette en marche.

Affichage du compteur kilométrique, des totalisateurs et du chronomètre



1. Compteur kilométrique/totalisateurs journaliers/totalisateur de la réserve/chronomètre

Appuyer sur le bouton "SELECT" pour modifier l'affichage des compteurs (compteur kilométrique "ODO", totalisateurs journaliers "TRIP A" et "TRIP B" et chronomètre) dans l'ordre suivant :

TRIP A → TRIP B → ODO → Chronomètre → TRIP A

Quand le témoin d'alerte du niveau de carburant s'allume (voir page 3-3), le compteur kilométrique passe automatiquement en mode d'affichage de la réserve "F-TRIP" et

affiche la distance parcourue à partir de cet instant. Dans ce cas, l'affichage des compteurs (totalisateurs, compteur kilométrique et chronomètre) se modifie comme suit à la pression sur le bouton de sélection "SELECT" :

F-TRIP → Chronomètre → TRIP A → TRIP B → ODO → F-TRIP

Pour remettre un totalisateur à zéro, le sélectionner en appuyant sur le bouton de sélection "SELECT", puis appuyer sur le bouton de remise à zéro "RESET" pendant au moins une seconde. Si, une fois le plein de carburant effectué, la remise à zéro du totalisateur de la réserve n'est pas effectuée manuellement, elle s'effectue automatiquement et l'affichage retourne au mode affiché précédemment après que le véhicule a parcouru une distance d'environ 5 km (3 mi).

Chronomètre

Pour afficher le chronomètre, le sélectionner en appuyant sur le bouton de sélection "SELECT". (Les chiffres du chronomètre se mettent à clignoter.) Relâcher le bouton de sélection "SELECT", puis appuyer à nouveau sur celui-ci pendant quelques secondes jusqu'à ce que les chiffres du chronomètre cessent de clignoter.

Fonction normale

1. Démarrer le chronomètre en appuyant sur le bouton "RESET".
2. Arrêter le chronomètre en appuyant sur le bouton "SELECT".
3. Remettre le chronomètre à zéro en appuyant une nouvelle fois sur le bouton "SELECT".

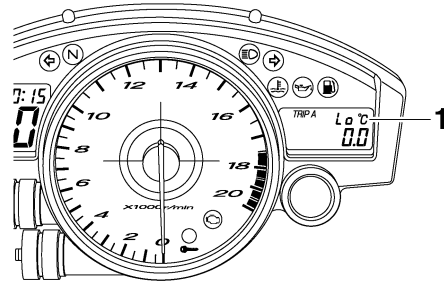
Fonction temps de passage

1. Démarrer le chronomètre en appuyant sur le bouton "RESET".
2. Appuyer sur le bouton "RESET" ou le contacteur du démarreur "⊗" pour mesurer les temps de passage. (Les deux points ":" se mettent à clignoter.)
3. Appuyer sur le bouton "RESET" ou le contacteur du démarreur "⊗" pour afficher le temps de passage final ou sur le bouton "SELECT" pour arrêter le chronomètre et afficher le total des temps.
4. Remettre le chronomètre à zéro en appuyant sur le bouton "SELECT".

N.B.:

Pour retourner au mode d'affichage précédent, appuyer pendant quelques secondes sur le bouton "SELECT".

Afficheur de la température du liquide de refroidissement



1. Afficheur de la température du liquide de refroidissement

Cet afficheur indique la température du liquide de refroidissement. Appuyer sur le bouton "RESET" pour alterner entre l'afficheur de la température du liquide de refroidissement et celui de la température de l'air d'admission.

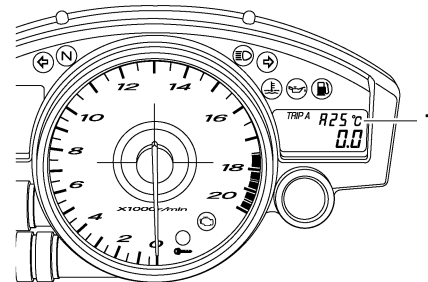
N.B.:

Lorsque l'on sélectionne l'afficheur de la température du liquide de refroidissement, "C" s'affiche d'abord pendant une seconde, puis ensuite la température du liquide de refroidissement.

ATTENTION:

Ne pas faire tourner le moteur lorsque celui-ci surchauffe.

Afficheur de la température de l'air d'admission



1. Afficheur de la température de l'air d'admission

L'afficheur de la température de l'air d'admission indique la température de l'air aspiré dans le boîtier de filtre à air. Appuyer sur le bouton "RESET" pour alterner entre l'afficheur de la température du liquide de refroidissement et celui de la température de l'air d'admission.

FCA10020

N.B.:

- Le témoin d'alerte de la température du liquide de refroidissement s'allume en cas de surchauffe du moteur, même lorsque l'écran affiche la température de l'air d'admission.
- Lorsque la clé est tournée à la position "ON", la température du liquide de refroidissement s'affiche automatiquement, quel que soit l'affichage sélectionné avant d'avoir tourné la clé sur "OFF".
- Lorsque l'afficheur de la température de l'air d'admission est sélectionné, "A" s'affiche d'abord avant la température.

Systèmes embarqués de diagnostic de pannes

Ce modèle est équipé d'un système embarqué de diagnostic de pannes surveillant divers circuits électriques.

Lorsque l'un de ces circuits est défectueux, le témoin d'alerte de panne moteur s'allume et l'écran de droite affiche un code d'erreur composé de deux chiffres (par exemple : 11, 12, 13).

Le système de l'immobilisateur antivol est également surveillé par un système embarqué de diagnostic de pannes.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

Lorsque l'un des circuits de l'immobilisateur est défectueux, le témoin de l'immobilisateur antivol se met à clignoter, puis l'écran de droite affiche un code d'erreur composé de deux chiffres (par exemple : 51, 52, 53).

N.B.: _____

Le code d'erreur 52 pourrait signaler des interférences dans la transmission des signaux. Lorsque ce code d'erreur s'affiche, procéder comme suit :

1. Mettre le moteur en marche à l'aide de la clé d'enregistrement de codes.

N.B.: _____

S'assurer qu'aucune autre clé d'un système d'immobilisateur antivol ne soit à proximité du contacteur à clé. Cela signifie entre autres qu'il convient de pas attacher plus d'une clé de véhicule protégé par un immobilisateur au même trousseau de clés. En effet, la présence d'une autre clé pourrait troubler la transmission des signaux, et par là empêcher la mise en marche du moteur.

2. Si le moteur se met en marche, le couper, puis tenter de le remettre en marche avec chacune des clés conventionnelles.
3. Si le moteur ne se met pas en marche avec l'une ou les deux clés conventionnelles, il faut confier le véhicule

ainsi que la clé d'enregistrement et les clés conventionnelles à un concessionnaire Yamaha en vue du réenregistrement de ces dernières.

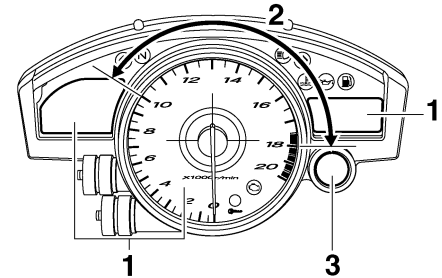
Quand l'écran de droite affiche un code d'erreur, noter le nombre, puis faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

FCA11590

ATTENTION: _____

Quand l'écran affiche un code d'erreur, il convient de faire contrôler le véhicule le plus rapidement possible afin d'éviter tout endommagement du moteur.

Fonction de réglage de la luminosité de l'écran et de réglage du témoin de changement de vitesse



1. Luminosité de l'écran
2. Activation/désactivation du témoin de changement de vitesse
3. Témoin de changement de vitesse

Cette fonction de réglage est divisée en cinq étapes permettant d'effectuer les réglages suivants dans l'ordre donné.

- Luminosité de l'écran :
Cette fonction permet de régler la luminosité des écrans et du compte-tours en vue de les adapter à la clarté ambiante.
- Action du témoin de changement de vitesse :
Cette fonction permet de déterminer l'activation ou non du témoin ainsi que son mode d'alerte, soit le clignotement, soit l'allumage en continu.

- Activation du témoin de changement de vitesse :
Cette fonction permet de déterminer le régime du moteur auquel le témoin est activé.
- Désactivation du témoin de changement de vitesse :
Cette fonction permet de déterminer le régime du moteur auquel le témoin est désactivé.
- Luminosité du témoin de changement de vitesse :
Cette fonction permet de régler la luminosité du témoin en fonction de ses préférences.

N.B.: _____

Dans ce mode de réglage, l'écran de droite affiche le réglage actuel de chacune des fonctions, excepté celle de l'action du témoin de changement de vitesse.

Réglage de la luminosité des écrans multifonctions et du compte-tours

1. Tourner la clé de contact sur "OFF".
2. Appuyer sur le bouton de sélection "SELECT" et le maintenir enfoncé.
3. Tourner la clé sur "ON", attendre cinq secondes, puis relâcher le bouton de sélection "SELECT".

4. Appuyer sur le bouton "RESET" afin de régler le niveau de luminosité souhaitée.
5. Appuyer sur le bouton de sélection "SELECT" afin de confirmer le niveau de luminosité réglée. Le mode de réglage passe à la fonction d'action du témoin de changement de vitesse.

Réglage de la fonction d'action du témoin de changement de vitesse

1. Appuyer sur le bouton "RESET" afin de sélectionner l'un des réglages du témoin suivants :
 - Le témoin reste allumé lorsque activé. (Ce réglage est sélectionné lorsque le témoin reste allumé.)
 - Le témoin clignote lorsque activé. (Ce réglage est sélectionné lorsque le témoin clignote quatre fois par seconde.)
 - Le témoin est désactivé, c.-à-d. que le témoin ne s'allumera pas et ne clignotera pas. (Ce réglage est sélectionné lorsque le témoin clignote une fois toutes les deux secondes.)

2. Appuyer sur le bouton de sélection "SELECT" afin de confirmer le réglage de l'action du témoin. Le mode de réglage passe à la fonction d'activation du témoin de changement de vitesse.

Réglage de la fonction d'activation du témoin de changement de vitesse

N.B.: _____

L'activation du témoin de changement de vitesse peut s'effectuer entre 10000 et 18000 tr/mn. De 10000 à 13000 tr/mn, le réglage du témoin s'effectue par incréments de 500 tr/mn. De 13000 à 18000 tr/mn, le réglage du témoin s'effectue par incréments de 200 tr/mn.

1. Appuyer sur le bouton "RESET" afin de sélectionner le régime du moteur qui déterminera l'activation du témoin.
2. Appuyer sur le bouton de sélection "SELECT" afin de confirmer le régime de ralenti sélectionné. Le mode de réglage passe à la fonction de désactivation du témoin de changement de vitesse.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

Réglage de la fonction de désactivation du témoin de changement de vitesse

N.B.: _____

- La désactivation du témoin de changement de vitesse peut s'effectuer entre 10000 et 18000 tr/mn. De 10000 à 13000 tr/mn, le réglage du témoin s'effectue par incréments de 500 tr/mn. De 13000 à 18000 tr/mn, le réglage du témoin s'effectue par incréments de 200 tr/mn.
- Veiller à régler le régime du moteur à une valeur supérieure à celle réglée à l'étape de réglage de l'activation du témoin, sinon le témoin de changement de vitesse ne s'activera pas.

1. Appuyer sur le bouton "RESET" afin de sélectionner le régime du moteur qui déterminera la désactivation du témoin.
2. Appuyer sur le bouton de sélection "SELECT" afin de confirmer le régime de ralenti sélectionné. Le mode de réglage passe à la fonction de luminosité du témoin de changement de vitesse.

Réglage de la luminosité du témoin de changement de vitesse

1. Appuyer sur le bouton "RESET" afin de régler la luminosité souhaitée.

2. Appuyer sur le bouton de sélection "SELECT" afin de confirmer le réglage de la luminosité du témoin. L'écran de droite retourne à l'affichage du compteur kilométrique ou du totalisateur journalier.

Alarme antivol (en option)

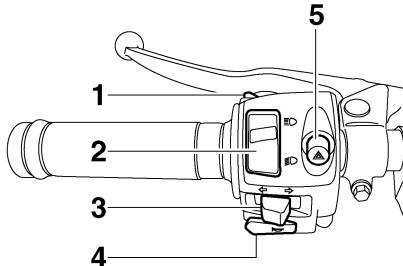
FAU12331






Les concessionnaires Yamaha peuvent équiper ce modèle d'une alarme antivol, disponible en option. Pour plus d'informations à ce sujet, s'adresser à son concessionnaire Yamaha.

Combinés de contacteurs

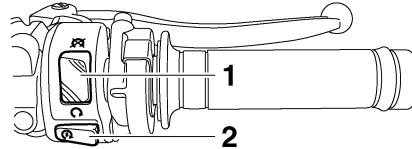
FAU12344



Gauche







1. Contacteur d'appel de phare “”
2. Inverseur feu de route/feu de croisement “”
3. Contacteur des clignotants “”
4. Contacteur d'avertisseur “”
5. Contacteur des feux de détresse “”




Droite




1. Coupe-circuit du moteur “”
2. Contacteur du démarreur “”




Contacteur d'appel de phare “”
FAU12350
 Appuyer sur ce contacteur afin d'effectuer un appel de phare.


Inverseur feu de route/feu de croisement “”
FAU12400
 Placer ce contacteur sur “” pour allumer le feu de route et sur “” pour allumer le feu de croisement.

Contacteur des clignotants “”
FAU12460
 Pour signaler un virage à droite, pousser ce contacteur vers la position “”. Pour signaler un virage à gauche, pousser ce contacteur vers la position “”. Une fois relâché, le contacteur retourne à sa position

centrale. Pour éteindre les clignotants, appuyer sur le contacteur après que celui-ci est revenu à sa position centrale.

Contacteur d'avertisseur “”
FAU12500
 Appuyer sur ce contacteur afin de faire retentir l'avertisseur.

Coupe-circuit du moteur “”
FAU12660
 Placer ce contacteur sur “” avant de mettre le moteur en marche. En cas d'urgence, comme par exemple, lors d'une chute ou d'un blocage de câble des gaz, placer ce contacteur sur “” afin de couper le moteur.

Contacteur du démarreur “”
FAU12710
 Appuyer sur ce contacteur afin de lancer le moteur à l'aide du démarreur.

ATTENTION: _____
Avant de mettre le moteur en marche, il convient de lire les instructions de mise en marche figurant à la page 5-1.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

3

Contacteur des feux de détresse “”

FAU12733

Quand la clé de contact est sur “ON” ou “P₊”, ce contacteur permet d’enclencher les feux de détresse, c.-à-d. le clignotement simultané de tous les clignotants.

Les feux de détresse s’utilisent en cas d’urgence ou pour avertir les autres automobilistes du stationnement du véhicule à un endroit pouvant représenter un danger.

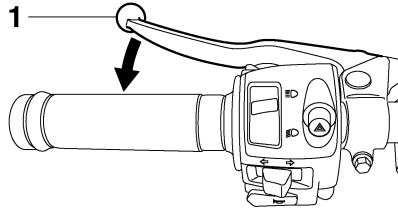
FCA10061

ATTENTION:

Ne pas laisser les feux de détresse trop longtemps allumés lorsque le moteur est coupé, car la batterie pourrait se décharger.

Levier d’embrayage

FAU12820



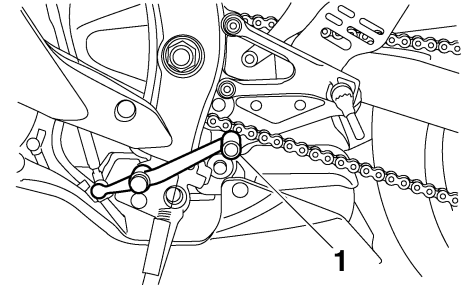
1. Levier d’embrayage

Le levier d’embrayage se trouve à la poignée gauche. Pour débrayer, tirer le levier vers la poignée. Pour embrayer, relâcher le levier. Un fonctionnement en douceur s’obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement.

Le levier d’embrayage est équipé d’un contacteur d’embrayage, qui est lié au système du coupe-circuit d’allumage. (Voir page 3-26.)

Sélecteur

FAU12870

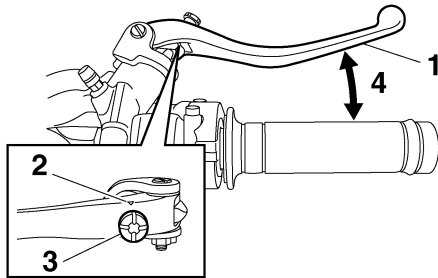


1. Sélecteur

Le sélecteur est situé du côté gauche de la moto et s’utilise conjointement avec le levier d’embrayage lors du changement des 6 vitesses à prise constante dont la boîte de vitesses est équipée.

Levier de frein

FAU33850



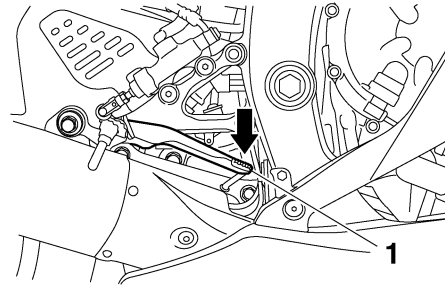
1. Levier de frein
2. Repère "△"
3. Bouton de réglage de position du levier de frein
4. Distance entre le levier de frein et la poignée

Le levier de frein est situé à la poignée droite. Pour actionner le frein avant, tirer le levier vers la poignée.

Le levier de frein est équipé d'un bouton de réglage de position. Pour régler la distance entre le levier de frein et la poignée du guidon, tourner le bouton de réglage tout en éloignant le levier de la poignée en le repoussant. Une fois la position désirée obtenue, veiller à aligner une des rainures du bouton de réglage sur le repère "△" du levier de frein afin de bloquer le mécanisme en place.

Pédale de frein

FAU12941

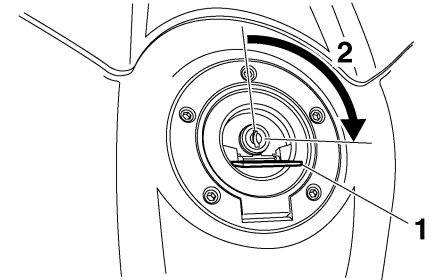


1. Pédale de frein

La pédale de frein est située du côté droit de la moto. Pour actionner le frein arrière, appuyer sur la pédale de frein.

Bouchon de réservoir de carburant

FAU13070



1. Cache-serrure du bouchon de réservoir de carburant
2. Déverrouiller.

Ouverture du bouchon du réservoir de carburant

Relever le cache-serrure du bouchon du réservoir de carburant, introduire la clé dans la serrure, puis la tourner de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. La serrure est alors déverrouillée et le bouchon du réservoir de carburant peut être ouvert.

Fermeture du bouchon du réservoir de carburant

1. Remettre le bouchon en place, la clé étant insérée dans la serrure.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

2. Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position initiale, la retirer, puis refermer le cache-serrure.

N.B.: _____

Le bouchon ne peut être refermé si la clé n'est pas dans la serrure. De plus, la clé ne peut être retirée si le bouchon n'est pas refermé et verrouillé correctement.

3

AVERTISSEMENT

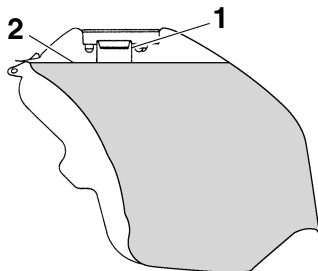
S'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est refermé correctement avant de démarrer.

FWA11090

Carburant

FAU13220

FCA10070



1. Tube de remplissage du réservoir de carburant
2. Niveau de carburant

S'assurer que le niveau de carburant est suffisant. En effectuant le plein de carburant, veiller à introduire l'embout du tuyau de la pompe dans l'orifice de remplissage du réservoir de carburant et à remplir celui-ci jusqu'à l'extrémité inférieure du tube de remplissage, comme illustré.

FWA10880

AVERTISSEMENT

- Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès, sinon le carburant risque de déborder lorsqu'il chauffe et se dilate.
- Éviter d'en renverser sur le moteur chaud.

ATTENTION: _____

Essuyer immédiatement toute coulure de carburant à l'aide d'un chiffon propre, sec et doux. En effet, le carburant risque d'abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.

FAU13390

Carburant recommandé :

**ESSENCE SUPER SANS PLOMB
EXCLUSIVEMENT**

Capacité du réservoir de carburant :
17.5 L (4.62 US gal) (3.85 Imp.gal)

**Quantité de carburant au moment où
le témoin d'alerte du niveau de car-
burant s'allume :**

3.5 L (0.92 US gal) (0.77 Imp.gal)

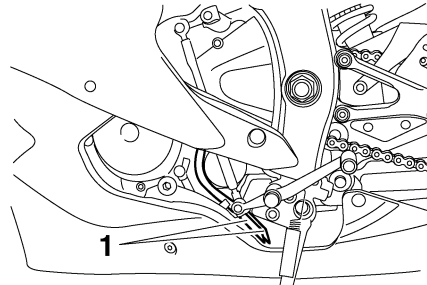
FCA11400

ATTENTION: _____

Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb endommagerait gravement certaines pièces du moteur, telles que les soupapes, les segments, ainsi que le système d'échappement.

Ce moteur Yamaha fonctionne à l'essence super sans plomb d'un indice d'octane recherché de 95 ou plus. Si un cliquetis survient, changer de marque d'essence. L'essence sans plomb prolonge la durée de service des bougies et réduit les frais d'entretien.

Durite de mise à l'air/de trop-plein du réservoir de carburant



1. Durite de mise à l'air/de trop-plein du réservoir de carburant

Avant d'utiliser la moto :

- S'assurer que la durite de mise à l'air/de trop-plein du réservoir de carburant est branchée correctement.
- S'assurer que la durite de mise à l'air/de trop-plein du réservoir de carburant n'est ni craquelée ni autrement endommagée et la remplacer si nécessaire.
- S'assurer que l'extrémité de la durite n'est pas obstruée et, si nécessaire, la nettoyer.
- S'assurer que l'extrémité de la durite est bien placée à l'extérieur du carénage.

Pot catalytique

Le système d'échappement de ce véhicule est équipé de pots catalytiques.

AVERTISSEMENT

Le système d'échappement est chaud lorsque le moteur a tourné. S'assurer que le système d'échappement est refroidi avant d'effectuer tout travail sur le véhicule.

ATTENTION:

Prendre les précautions suivantes afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'endommagement.

- Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb va endommager irrémédiablement le pot catalytique.
- Ne jamais garer le véhicule à proximité d'objets ou matériaux posant un risque d'incendie, tel que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.
- Ne pas laisser tourner le moteur trop longtemps au ralenti.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

FAU39030

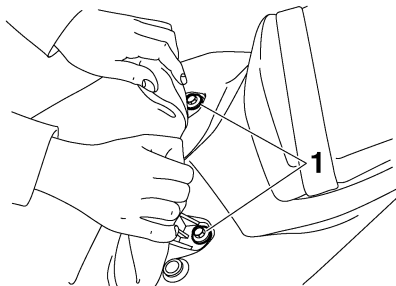
Selles

Selle du pilote

Dépose de la selle du pilote

Relever l'arrière de la selle comme illustré, retirer les vis, puis retirer la selle.

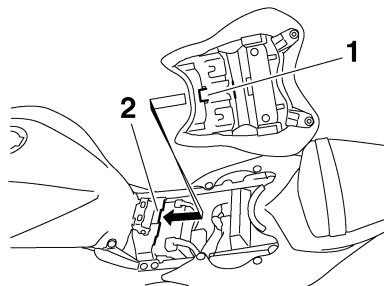
3



1. Vis

Mise en place de la selle du pilote

Insérer la patte de fixation à l'avant de la selle dans le support de selle, comme illustré. Placer ensuite la selle à sa position d'origine, remettre les vis en place.

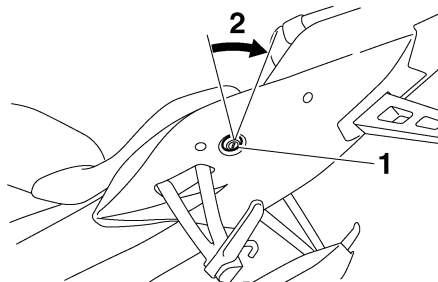


1. Patte de fixation
2. Support de selle

Selle du passager

Dépose de la selle du passager

1. Introduire la clé dans la serrure de la selle, puis la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

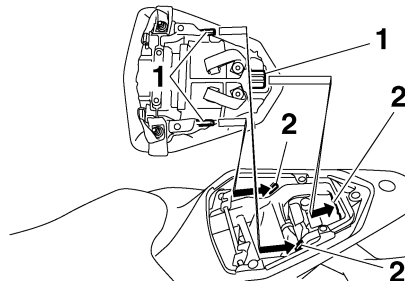


1. Serrure de selle du passager
2. Déverrouiller.

2. Tout en maintenant la clé à cette position, relever l'avant de la selle et la tirer vers l'avant.

Mise en place de la selle du passager

1. Insérer comme illustré les pattes de fixation à l'arrière de la selle dans les supports de selle, puis appuyer à l'avant de la selle afin de la verrouiller correctement.



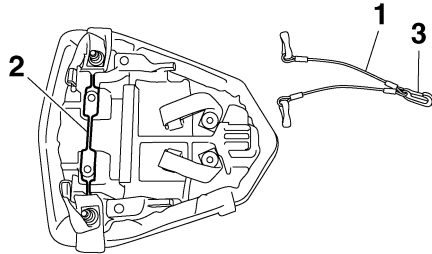
1. Patte de fixation
 2. Support de selle
2. Retirer la clé.

N.B.: _____

Avant de démarrer, s'assurer que les selles sont correctement en place.

FAU39072

Câble accroche-casque

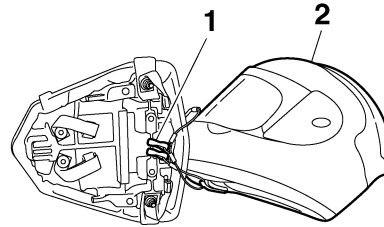


1. Câble accroche-casque
2. Support du câble accroche-casque
3. Mousqueton central

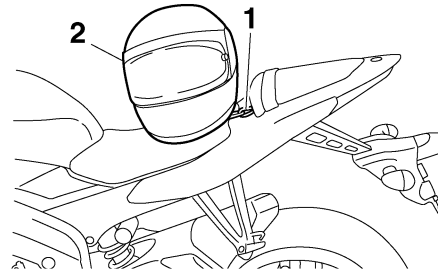
Le véhicule est équipé d'un câble accroche-casque, situé dans la trousse de réparation. Celui-ci permet d'attacher deux casques au support du câble accroche-casque.

Fixation d'un casque au câble accroche-casque

1. Retirer la selle du passager. (Voir page 3-18.)
2. Attacher le mousqueton central du câble accroche-casque au support du câble.
3. Faire passer un autre mousqueton du câble par la boucle de la sangle du casque, puis accrocher comme illustré le mousqueton au support du câble.



1. Câble accroche-casque
2. Casque
4. Remettre la selle du passager en place.



1. Câble accroche-casque
2. Casque

⚠ Avertissement

Ne jamais rouler avec un casque attaché au câble accroche-casque, car le casque pourrait heurter un objet, ce qui risque de provoquer la perte de contrôle du véhicule et d'être la cause d'un accident.

Retrait d'un casque du câble accroche-casque

1. Retirer la selle du passager.
2. Décrocher les mousquetons du support du câble, puis retirer le câble de la boucle du casque.
3. Remettre la selle du passager en place.

3

COMMANDES ET INSTRUMENTS

FAU38941

Réglage de la fourche

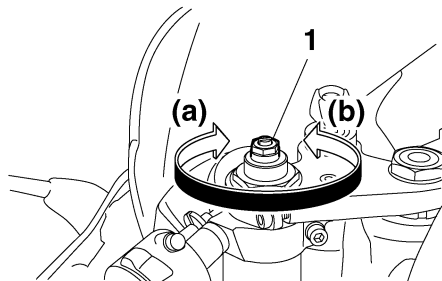
La fourche est équipée de vis de réglage de la précontrainte de ressort, de vis de réglage de la force d'amortissement à la détente et de vis de réglage de la force d'amortissement à la compression.

FWA10180

AVERTISSEMENT

Toujours sélectionner le même réglage pour les deux bras de fourche. Un réglage mal équilibré risque de réduire la maniabilité et la stabilité du véhicule.

Précontrainte de ressort



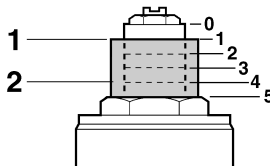
1. Vis de réglage de la précontrainte de ressort

Pour augmenter la précontrainte de ressort et donc durcir la suspension, tourner la vis de réglage de chacun des bras de fourche

dans le sens (a). Pour réduire la précontrainte de ressort et donc adoucir la suspension, tourner ces deux vis dans le sens (b).

N.B.: _____

Bien veiller à aligner la rainure de réglage figurant sur le dispositif de réglage et le sommet de l'entretoise du tube de fourche.



1. Réglage actuel
2. Entretoise du tube de fourche

Réglage de la précontrainte de ressort :

Minimum (réglage souple) :

0

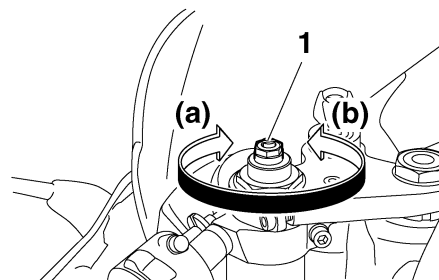
Standard :

1

Maximum (réglage dur) :

5

Force d'amortissement à la détente



1. Vis de réglage de la force d'amortissement à la détente

Pour augmenter la force d'amortissement à la détente et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage de chacun des bras de fourche dans le sens (a). Pour réduire la force d'amortissement à la détente et donc adoucir l'amortissement, tourner ces deux vis dans le sens (b).

Réglage de l'amortissement à la détente :

Minimum (réglage souple) :

17 déclic(s) dans le sens (b)*

Standard :

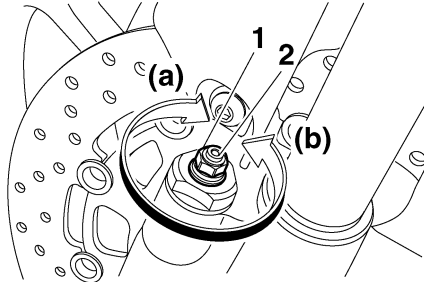
15 déclic(s) dans le sens (b)*

Maximum (réglage dur) :

1 déclic(s) dans le sens (b)*

* La vis de réglage étant tournée à fond dans le sens (a).

Force d'amortissement à la compression



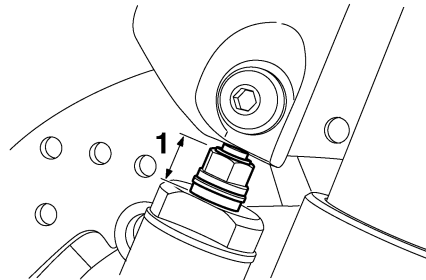
1. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression (pour un amortissement rapide)
2. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression (pour un amortissement lent)

Réglage de la force d'amortissement à la compression (pour un amortissement rapide)

Pour augmenter la force d'amortissement à la compression et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage de chacun des bras de fourche dans le sens (a). Pour réduire la force d'amortissement à la compression et donc adoucir l'amortissement, tourner ces deux vis dans le sens (b).

N.B.: _____

Le réglage de la force d'amortissement à la compression est déterminé en effectuant la mesure A (voir illustration). Plus la distance A est grande, plus la force d'amortissement à la compression est élevée; plus la distance A est courte, plus la force d'amortissement à la compression est réduite.



1. Distance A

Réglage de l'amortissement à la compression (pour un amortissement rapide) :

- Minimum (réglage souple) :
Distance A = 8 mm (0.31 in)
Standard :
Distance A = 10 mm (0.39 in)
Maximum (réglage dur) :
Distance A = 12 mm (0.47 in)

Réglage de la force d'amortissement à la compression (pour un amortissement lent)

Pour augmenter la force d'amortissement à la compression et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage de chacun des bras de fourche dans le sens (a). Pour réduire la force d'amortissement à la compression et donc adoucir l'amortissement, tourner ces deux vis dans le sens (b).

Réglage de l'amortissement à la compression (pour un amortissement lent) :

- Minimum (réglage souple) :
16 dé clic(s) dans le sens (b)*
Standard :
10 dé clic(s) dans le sens (b)*
Maximum (réglage dur) :
1 dé clic(s) dans le sens (b)*
* La vis de réglage étant tournée à fond dans le sens (a).

FCA10100

ATTENTION:

Ne jamais forcer un dispositif de réglage au-delà du réglage minimum et maximum.

N.B.: _____

En raison de différences dans la production, le nombre total des dé clics de réglage peut varier selon les dispositifs de réglage de la

COMMANDES ET INSTRUMENTS

force d'amortissement. Le nombre total de déclics représente toutefois la même plage de réglage. Afin d'obtenir un réglage précis, il est préférable de vérifier le nombre de déclics de chaque dispositif et d'adapter les valeurs données, si nécessaire.

3

Réglage du combiné ressort-amortisseur

FAU38951

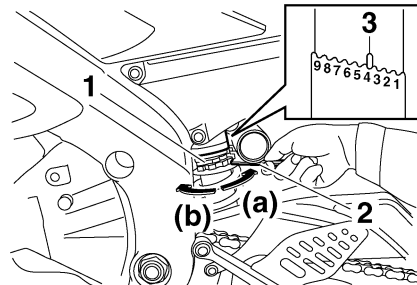
Le combiné ressort-amortisseur est équipé d'une bague de réglage de la précontrainte de ressort et de vis de réglage de la force d'amortissement à la détente et à la compression.

FCA10100

ATTENTION:

Ne jamais forcer un dispositif de réglage au-delà du réglage minimum et maximum.

Précontrainte de ressort



1. Bague de réglage de la précontrainte de ressort
2. Clé spéciale
3. Indicateur de position

Pour augmenter la précontrainte de ressort et donc durcir la suspension, tourner la bague de réglage dans le sens (a). Pour réduire la précontrainte de ressort et donc adoucir la suspension, tourner la bague de réglage dans le sens (b).

N.B.:

- Il faut veiller à bien aligner l'encoche sélectionnée figurant sur la bague de réglage et l'indicateur de position figurant sur l'amortisseur.
- Effectuer ce réglage à l'aide de la clé spéciale incluse dans la trousse de réparation.

Réglage de la précontrainte de ressort :

Minimum (réglage souple) :

1

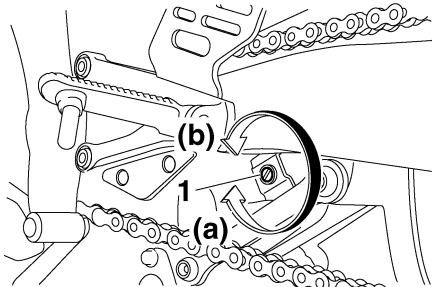
Standard :

4

Maximum (réglage dur) :

9

Force d'amortissement à la détente



1. Vis de réglage de la force d'amortissement à la détente

Pour augmenter la force d'amortissement à la détente et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens (a). Pour réduire la force d'amortissement à la détente et donc adoucir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens (b).

Réglage de l'amortissement à la détente :

Minimum (réglage souple) :

20 déclic(s) dans le sens (b)*

Standard :

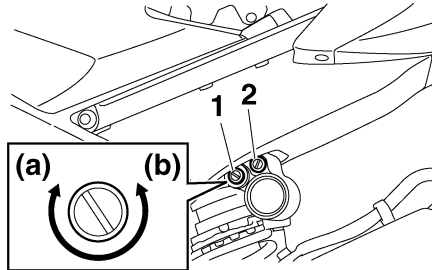
10 déclic(s) dans le sens (b)*

Maximum (réglage dur) :

3 déclic(s) dans le sens (b)*

* La vis de réglage étant tournée à fond dans le sens (a).

Force d'amortissement à la compression



1. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression (pour un amortissement rapide)
2. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression (pour un amortissement lent)

Force d'amortissement à la compression (pour un amortissement rapide)

Pour augmenter la force d'amortissement à la compression et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens (a). Pour réduire la force d'amortissement à la compression et donc adoucir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens (b).

Réglage de l'amortissement à la compression (pour un amortissement rapide) :

Minimum (réglage souple) :

16 déclic(s) dans le sens (b)*

Standard :

7 déclic(s) dans le sens (b)*

Maximum (réglage dur) :

1 déclic(s) dans le sens (b)*

* La vis de réglage étant tournée à fond dans le sens (a).

Force d'amortissement à la compression (pour un amortissement lent)

Pour augmenter la force d'amortissement à la compression et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens (a). Pour réduire la force d'amortissement à la compression et donc adoucir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens (b).

COMMANDES ET INSTRUMENTS

3

Réglage de l'amortissement à la compression (pour un amortissement lent) :

Minimum (réglage souple) :

24 déclic(s) dans le sens (b)*

Standard :

15 déclic(s) dans le sens (b)*

Maximum (réglage dur) :

1 déclic(s) dans le sens (b)*

* La vis de réglage étant tournée à fond dans le sens (a).

N.B.:

En raison de différences dans la production, le nombre total des déclics de réglage peut varier selon les dispositifs de réglage de la force d'amortissement. Le nombre total de déclics représente toutefois la même plage de réglage. Afin d'obtenir un réglage précis, il est préférable de vérifier le nombre de déclics de chaque dispositif et d'adapter les valeurs données, si nécessaire.

FWA10220

AVERTISSEMENT

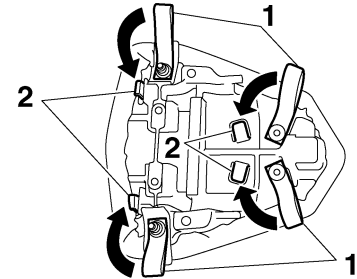
Cet amortisseur contient de l'azote fortement comprimé. Lire attentivement et s'assurer de bien comprendre les informations ci-dessous avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant décline toute

responsabilité pour les dégâts ou les blessures corporelles résultant d'une mauvaise manipulation.

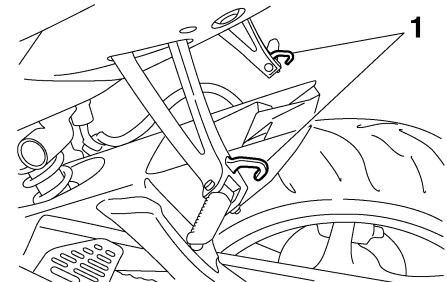
- Ne pas modifier ni tenter d'ouvrir la bonbonne de gaz.
- Ne pas approcher l'amortisseur d'une flamme ou de toute autre source de chaleur. La pression du gaz augmenterait excessivement, et la bonbonne de gaz pourrait exploser.
- Ne pas déformer ni endommager la bonbonne de gaz d'aucune façon, car cela risque d'amoindrir les performances d'amortissement.
- Toujours confier l'entretien de l'amortisseur à un concessionnaire Yamaha.

Supports de sangle de fixation des bagages

FAU38961



1. Support de sangle de fixation des bagages
2. Crochet



1. Support de sangle de fixation des bagages

Le véhicule est équipé de six supports de sangle de fixation des bagages, dont quatre disposés au dos de la selle du passager et un sur chaque repose-pied de passager.

Pour utiliser les supports de sangle de fixation de la selle du passager, déposer celle-ci, décrocher les sangles, puis remettre la selle en place en veillant à ce que les sangles pendent à l'extérieur de la selle. (Voir page 3-18.)

Système EXUP

Le véhicule est équipé du système EXUP (système de valve à l'échappement) de Yamaha. Le système EXUP, grâce à sa valve de réglage du flux des gaz d'échappement, permet d'accroître le rendement du moteur. Un servomoteur commandé électroniquement règle en permanence la valve en fonction du régime du moteur.

FAU41490

ATTENTION:

Le système EXUP a été réglé à l'usine Yamaha après de nombreux essais. Toute modification des réglages effectuée par une personne ne possédant pas les connaissances techniques requises pourrait provoquer une baisse du rendement du moteur, voire son endommagement.

FCA15610

Béquille latérale

La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. Relever ou déployer la béquille latérale avec le pied tout en maintenant le véhicule à la verticale.

N.B.:

Le contacteur intégré à la béquille latérale fait partie du circuit du coupe-circuit d'allumage, qui coupe l'allumage dans certaines situations. (Le fonctionnement du circuit du coupe-circuit d'allumage est expliqué ci-après.)

FAU15301

AVERTISSEMENT

Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée ou lorsque la béquille ne se relève pas correctement. Celle-ci pourrait toucher le sol et distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule. Le système de coupe-circuit d'allumage de Yamaha permet de rappeler au pilote qu'il doit relever la béquille latérale avant de se mettre en route. Il convient donc de contrôler régulièrement ce système en procédant comme décrit ci-après et de le faire réparer par un concessionnaire Yamaha en cas de mauvais fonctionnement.

FWA10240

FAU15311

Coupe-circuit d'allumage

Le circuit du coupe-circuit d'allumage, qui comprend les contacteurs de béquille latérale, d'embrayage et de point mort, remplit les fonctions suivantes.

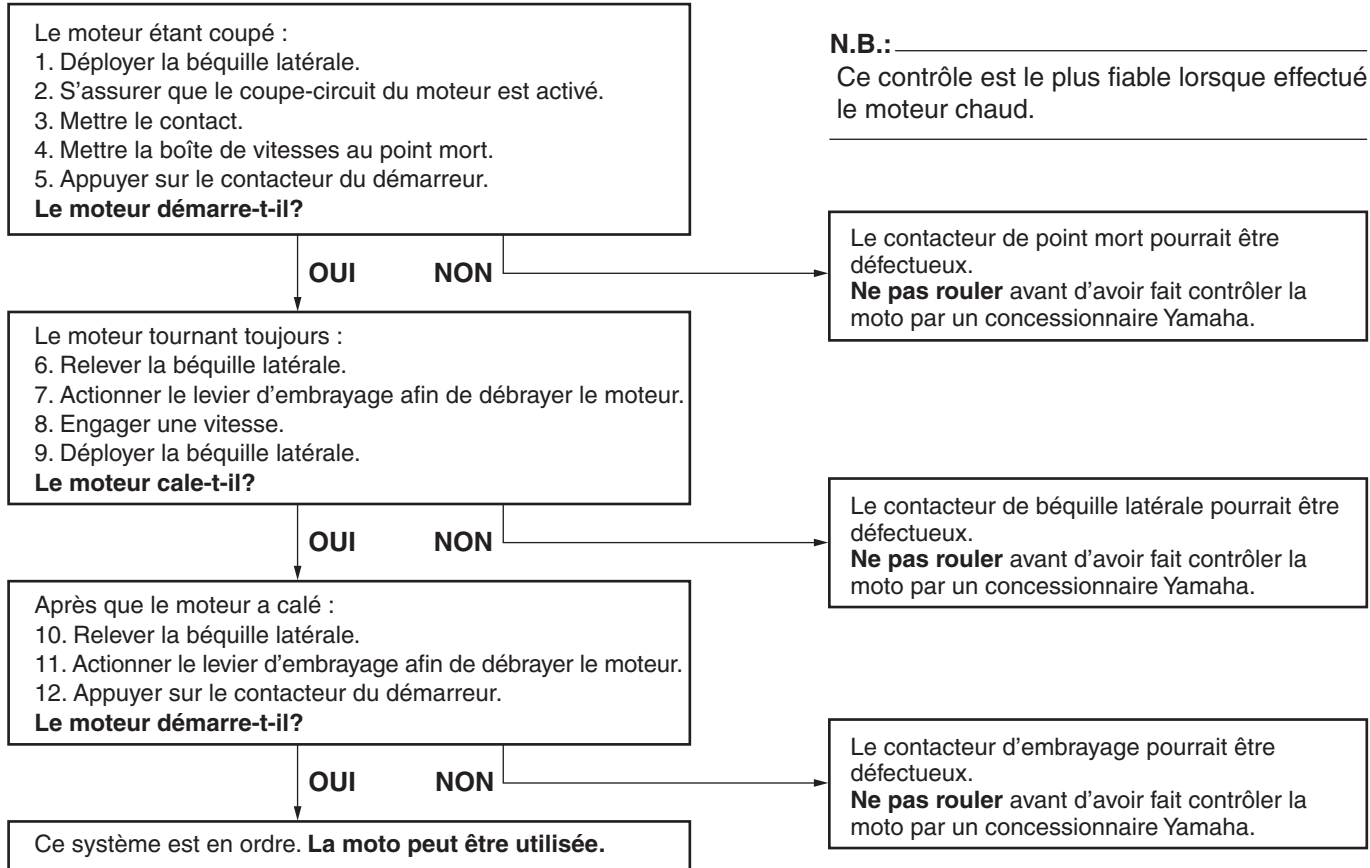
- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que la béquille latérale est relevée mais que le levier d'embrayage n'est pas actionné.
- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que le levier d'embrayage est actionné mais que la béquille latérale n'a pas été relevée.
- Il coupe le moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que l'on déploie la béquille latérale.

Contrôler régulièrement le fonctionnement du circuit du coupe-circuit d'allumage en effectuant le procédé suivant.

FWA10250

AVERTISSEMENT

Si un mauvais fonctionnement est constaté, faire contrôler le système par un concessionnaire Yamaha avant de démarrer.



CONTRÔLES AVANT UTILISATION

FAU15591

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certaines pièces essentielles peuvent présenter rapidement et de façon subite des signes de dégradation, et cela même lorsque le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconques ou encore une chute de la pression des pneus peuvent avoir de graves conséquences. En plus d'un simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée.

N.B.:

Il convient d'effectuer les contrôles repris dans la liste avant chaque utilisation du véhicule. Ces contrôles ne requièrent que peu de temps et celui-ci sera largement compensé par le surcroît de sécurité et de fiabilité qu'ils procurent.

FWA11150

4

AVERTISSEMENT

Lorsqu'un élément repris sous "Points à contrôler avant chaque utilisation" ne fonctionne pas correctement, il convient de le faire contrôler et réparer avant d'utiliser le véhicule.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

FAU15603

Points à contrôler avant chaque utilisation

ÉLÉMENTS	CONTRÔLES	PAGES
Carburant	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau de carburant dans le réservoir.• Refaire le plein de carburant si nécessaire.• S'assurer de l'absence de fuite au niveau des durites d'alimentation.	3-16
Huile moteur	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau d'huile du moteur.• Si nécessaire, ajouter l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.• S'assurer de l'absence de fuites d'huile.	6-11
Liquide de refroidissement	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion.• Si nécessaire, ajouter du liquide de refroidissement du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.• Contrôler le circuit de refroidissement et s'assurer de l'absence de toute fuite.	6-14
Frein avant	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement.• Faire purger le circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha en cas de sensation de mollesse.• Contrôler l'usure des plaquettes de frein.• Remplacer si nécessaire.• Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir.• Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.• Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer de l'absence de toute fuite.	6-22, 6-23
Frein arrière	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement.• Faire purger le circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha en cas de sensation de mollesse.• Contrôler l'usure des plaquettes de frein.• Remplacer si nécessaire.• Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir.• Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.• Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer de l'absence de toute fuite.	6-22, 6-23

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

ÉLÉMENTS	CONTRÔLES	PAGES
Embrayage	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement.• Lubrifier le câble si nécessaire.• Contrôler la garde au levier.• Remplacer si nécessaire.	6-21
Poignée des gaz	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Contrôler le jeu de câble des gaz.• Si nécessaire, faire régler le jeu du câble et faire lubrifier le câble et le boîtier de la poignée des gaz chez un concessionnaire Yamaha.	6-18, 6-26
Câbles de commande	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	6-26
Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler la tension de la chaîne.• Remplacer si nécessaire.• Contrôler l'état de la chaîne.• Lubrifier si nécessaire.	6-24, 6-25
Roues et pneus	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer de l'absence d'endommagement.• Contrôler l'état des pneus et la profondeur des sculptures.• Contrôler la pression de gonflage.• Corriger si nécessaire.	6-18, 6-21
Pédale de frein et sélecteur	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.	6-27
Levier de frein et d'embrayage	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.	6-27
Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Lubrifier le pivot si nécessaire.	6-28
Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer que tous les écrous et vis sont correctement serrés.• Serrer si nécessaire.	—
Instruments, éclairage, signalisation et contacteurs	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement.• Corriger si nécessaire.	—
Contacteur de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement du coupe-circuit d'allumage.• Si défectueux, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.	3-25

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

FAU15950

FAU33010

FWA10270

AVERTISSEMENT

- Il importe, avant d'utiliser le véhicule, de bien se familiariser avec toutes ses commandes et leurs fonctions. Au moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un concessionnaire Yamaha.
- Ne jamais mettre le moteur en marche ou utiliser le véhicule dans un local fermé, même pour une courte durée. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner la perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Toujours veiller à ce que l'endroit soit bien ventilé.
- Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever la béquille latérale. Une béquille latérale déployée risque de toucher le sol et de distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule.

Mise en marche du moteur

Afin que le coupe-circuit d'allumage n'entre pas en action, il faut qu'une des conditions suivantes soit remplie :

- La boîte de vitesses doit être au point mort.
- Une vitesse doit être engagée, le levier d'embrayage actionné et la béquille latérale relevée.

FWA10290

AVERTISSEMENT

- Avant de mettre le moteur en marche, contrôler le fonctionnement du système de coupe-circuit d'allumage en suivant le procédé décrit à la page 3-26.
- Ne jamais rouler avec la béquille latérale déployée.

1. Tourner la clé sur "ON" et s'assurer que le coupe-circuit du moteur est placé sur "○".

FCA11730

ATTENTION:

Le témoin et les témoins d'alerte suivants devraient s'allumer pendant quelques secondes, puis s'éteindre.

- Témoin d'alerte du niveau d'huile
- Témoin d'alerte du niveau de carburant

- Témoin d'alerte de la température du liquide de refroidissement
- Témoin de changement de vitesse
- Témoin d'alerte de panne moteur
- Témoin de l'immobilisateur antivol

Si un témoin ne s'éteint pas, se reporter à la page 3-3 et effectuer le contrôle du circuit approprié.

2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

N.B.:

Quand la boîte de vitesses est mise au point mort, le témoin de point mort devrait s'allumer. Si ce n'est pas le cas, il faut faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

3. Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

N.B.:

Si le moteur ne se met pas en marche, relâcher le contacteur du démarreur, puis attendre quelques secondes avant de faire un nouvel essai. Chaque essai de mise en marche doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes d'affilée.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

FCA11040

ATTENTION:

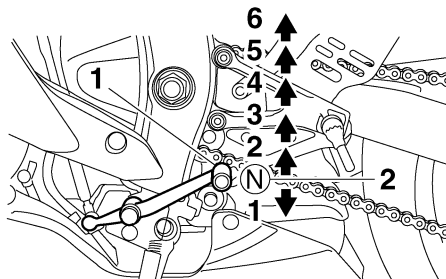
En vue de prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès tant que le moteur est froid !

N.B.:

Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.

FAU16671

Passage des vitesses



1. Sélecteur
2. Point mort

La boîte de vitesses permet de contrôler la puissance du moteur disponible lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc.

Les positions du sélecteur sont indiquées sur l'illustration.

N.B.:

Pour passer au point mort, enfoncer le sélecteur à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il arrive en fin de course, puis le relever légèrement.

FCA10260

ATTENTION:

- Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la moto sur de longues distances, même lorsque la boîte de vitesses est au point mort. En effet, son graissage ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.
- Toujours débrayer avant de changer de vitesse afin d'éviter d'endommager le moteur, la boîte de vitesses et la transmission, qui ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des vitesses.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

Comment réduire sa consommation de carburant

FAU16810

La consommation de carburant de la moto dépend dans une grande mesure du style de conduite. Suivre les conseils suivants en vue d'économiser le carburant :

- Passer sans tarder aux rapports supérieurs et éviter les régimes très élevés lors des accélérations.
- Ne pas donner de gaz en rétrogradant et éviter d'emballer le moteur à vide.
- Couper le moteur au lieu de le laisser tourner longtemps au ralenti (ex. : embouteillages, feux rouges, passages à niveau).

Rodage du moteur

FAU16841

Les premiers 1600 km (1000 mi) constituent la période la plus importante de la vie du moteur. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit.

Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 1600 km (1000 mi). Les pièces mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

FAU17091

0 à 1000 km (0 à 600 mi)

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 8800 tr/mn de façon prolongée.

1000 à 1600 km (600 à 1000 mi)

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 10500 tr/mn de façon prolongée.

FCA10301

ATTENTION:

Changer l'huile moteur et remplacer l'élément ou la cartouche du filtre à huile après 1000 km (600 mi) d'utilisation.

1600 km (1000 mi) et au-delà

Le rodage est terminé et l'on peut rouler normalement.

FCA10310

ATTENTION:

- **Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge du compte-tours.**
- **Si un problème quelconque survient au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.**

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

Stationnement

FAU17212

Pour stationner le véhicule, couper le moteur, puis retirer la clé de contact.

FWA10310

AVERTISSEMENT

- Comme le moteur et le système d'échappement peuvent devenir brûlants, il convient de se garer de façon à ce que les piétons ou les enfants ne risquent pas de toucher ces éléments.
- Ne pas garer le véhicule dans une descente ou sur un sol meuble, car il pourrait facilement se renverser.

FCA10380

ATTENTION:

Ne jamais se garer à proximité d'objets ou matériaux posant un risque d'incendie, tel que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.

FAU17240

La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. La réalisation des contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques permet de garantir le meilleur rendement possible et contribue hautement à la sécurité de conduite. Les points de contrôle, réglage et lubrification principaux sont expliqués aux pages suivantes.

Les fréquences données dans le tableau des entretiens et graissages périodiques s'entendent pour la conduite dans des conditions normales. Le propriétaire devra donc ADAPTER LES FRÉQUENCES PRÉCONISÉES ET ÉVENTUELLEMENT LES RACCOURCIR en fonction du climat, du terrain, de la situation géographique et de l'usage qu'il fait de son véhicule.

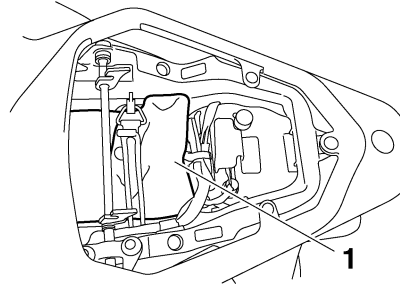
FWA10320

AVERTISSEMENT

Si l'on ne maîtrise pas les techniques d'entretien, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

FAU17541

Trousse de réparation



1. Trousse de réparation

La trousse de réparation se trouve sous la selle du passager. (Voir page 3-18.)

Les informations données dans ce manuel et les outils de la trousse de réparation sont destinés à fournir au propriétaire les moyens nécessaires pour effectuer l'entretien préventif et les petites réparations. Cependant d'autres outils, comme une clé dynamométrique, peuvent être nécessaires pour effectuer correctement certains entretiens.

N.B.:

Si l'on ne dispose pas des outils ou de l'expérience nécessaires pour mener un travail à bien, il faut le confier à un concessionnaire Yamaha.

AVERTISSEMENT

Toute modification non approuvée par Yamaha risque d'entraîner une perte de rendement et de rendre la conduite de ce véhicule dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.

FWA10350

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU17705

Tableau des entretiens et graissages périodiques

N.B.:

- Il n'est pas nécessaire d'effectuer le contrôle annuel lorsqu'on a effectué un contrôle périodique dans l'année.
- Pour 50000 km et plus, effectuer les entretiens en reprenant les fréquences à partir de 10000 km.
- L'entretien des éléments précédés d'un astérisque ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	DISTANCE AU COMPTEUR (× 1000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	10	20	30	40	
1	* Canalisation de carburant	• S'assurer que les durites d'alimentation ne sont ni craquelées ni autrement endommagées.		√	√	√	√	√
2	* Bougies	• Contrôler l'état. • Nettoyer et corriger l'écartement des électrodes.		√		√		
		• Remplacer.			√		√	
3	* Soupapes	• Contrôler le jeu aux soupapes. • Régler.	Tous les 40000 km					
4	* Élément du filtre à air	• Remplacer.					√	
5	Embrayage	• Contrôler le fonctionnement. • Régler.	√	√	√	√	√	
6	* Frein avant	• Contrôler le fonctionnement, le niveau de liquide et s'assurer de l'absence de fuite.	√	√	√	√	√	√
		• Remplacer les plaquettes de frein.	Quand la limite est atteinte.					
7	* Frein arrière	• Contrôler le fonctionnement, le niveau de liquide et s'assurer de l'absence de fuite.	√	√	√	√	√	√
		• Remplacer les plaquettes de frein.	Quand la limite est atteinte.					

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	DISTANCE AU COMPTEUR (× 1000 km)					CONTRÔLE ANNUEL	
			1	10	20	30	40		
8	*	Durites de frein	• S'assurer de l'absence de craquelures ou autre endommagement.		√	√	√	√	√
			• Remplacer.	Tous les 4 ans					
9	*	Roues	• Contrôler le voile et l'état.		√	√	√	√	
10	*	Pneus	• Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus. • Remplacer si nécessaire. • Contrôler la pression de gonflage. • Corriger si nécessaire.		√	√	√	√	√
11	*	Roulements de roue	• S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés.		√	√	√	√	
12	*	Bras oscillant	• S'assurer du bon fonctionnement et de l'absence de jeu excessif.		√	√	√	√	
			• Lubrifier à la graisse à base de savon au lithium.	Tous les 50000 km					
13		Chaîne de transmission	• Contrôler la tension, l'alignement et l'état de la chaîne. • Régler et lubrifier abondamment la chaîne avec un lubrifiant spécial pour chaîne à joints toriques.	Tous les 800 km et après le nettoyage de la moto ou la conduite sous la pluie					
14	*	Roulements de direction	• S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et que la direction n'est pas dure.	√	√	√	√	√	
			• Lubrifier à la graisse à base de savon au lithium.	Tous les 20000 km					
15	*	Attaches du cadre	• S'assurer que tous les écrous et vis sont correctement serrés.		√	√	√	√	√
16		Béquille latérale	• Contrôler le fonctionnement. • Lubrifier.		√	√	√	√	√
17	*	Contacteur de béquille latérale	• Contrôler le fonctionnement.	√	√	√	√	√	√
18	*	Fourche avant	• Contrôler le fonctionnement et s'assurer de l'absence de fuites d'huile.		√	√	√	√	

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	DISTANCE AU COMPTEUR (× 1000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	10	20	30	40	
19	* Combiné ressort-amortisseur	• Contrôler le fonctionnement et s'assurer que l'amortisseur ne fuit pas.		√	√	√	√	
20	* Points pivots de bras relais et bras de raccordement de suspension arrière	• Contrôler le fonctionnement.		√	√	√	√	
21	* Système d'injection de carburant	• Régler la synchronisation.		√	√	√	√	√
22	Huile moteur	• Changer. • Contrôler le niveau d'huile et s'assurer de l'absence de fuites d'huile.	√	√	√	√	√	√
23	Cartouche du filtre à huile moteur	• Remplacer.	√		√		√	
24	* Système de refroidissement	• Contrôler le niveau de liquide de refroidissement et s'assurer de l'absence de fuites de liquide. • Changer.		√	√	√	√	√
25	* Contacteur de feu stop sur frein avant et arrière	• Contrôler le fonctionnement.	√	√	√	√	√	√
26	Pièces mobiles et câbles	• Lubrifier.		√	√	√	√	√
27	* Boîtier de poignée et câble des gaz	• Contrôler le fonctionnement et le jeu. • Régler le jeu de câble des gaz si nécessaire. • Lubrifier le boîtier de poignée des gaz et le câble des gaz.		√	√	√	√	√
28	* Système d'admission d'air	• S'assurer du bon état du clapet de coupure d'air, du clapet flexible et de la durite. • Remplacer toute pièce endommagée.		√	√	√	√	√

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	DISTANCE AU COMPTEUR (× 1000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	10	20	30	40	
29	* Tube et pot d'échappement	• Contrôler le serrage du collier à vis.	√	√	√	√	√	
30	* Éclairage, signalisation et contacteurs	• Contrôler le fonctionnement. • Régler le faisceau de phare.	√	√	√	√	√	√

FAU18680

N.B.: _____

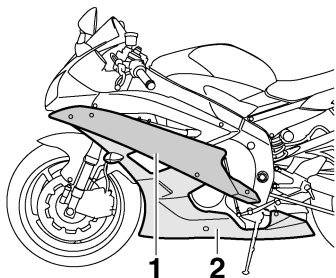
- Filtre à air
 - L'élément équipant le filtre à air de ce modèle est en papier huilé et est jetable. Il convient dès lors de ne pas le nettoyer à l'air comprimé sous peine de l'endommager.
 - Il convient de remplacer plus fréquemment l'élément si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.
- Entretien des freins hydrauliques
 - Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.
 - Remplacer les composants internes des maîtres-cylindres et des étriers et changer le liquide de frein tous les deux ans.
 - Remplacer les durites de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

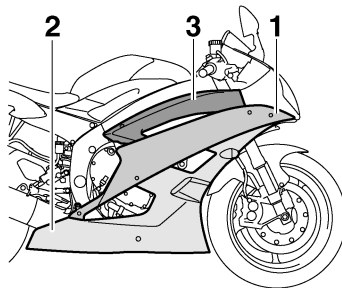
FAU18712

Dépose et repose des caches et carénages

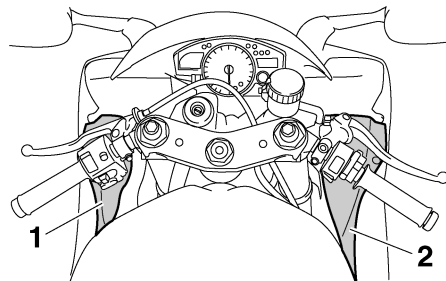
Afin de pouvoir effectuer certains entretiens décrits dans ce chapitre, il est nécessaire de déposer les caches et carénages illustrés. Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou reposer un cache ou un carénage.



1. Carénage A
2. Carénage C



1. Carénage B
2. Carénage D
3. Carénage E



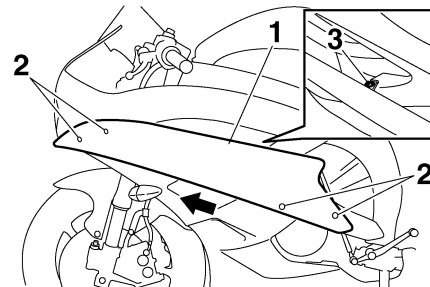
1. Cache A
2. Cache B

FAU38970

Carénages A et B

Dépose d'un carénage

Retirer les vis et le rivet démontable, puis retirer le carénage en procédant comme illustré.



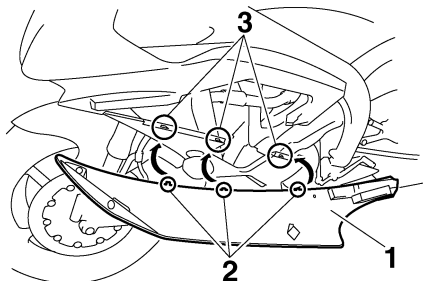
1. Carénage A
2. Vis
3. Rivet démontable

Mise en place du carénage

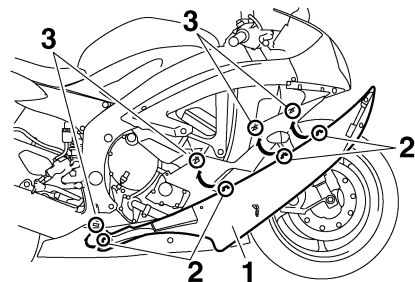
1. Asseoir les onglets du carénage dans les fentes, puis le faire glisser vers l'arrière.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU38980



1. Carénage A
2. Onglet
3. Fente



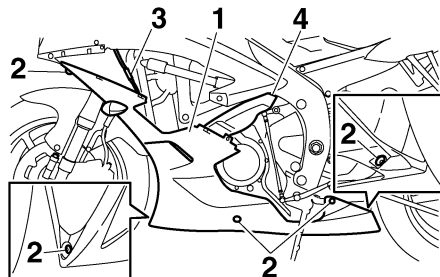
1. Carénage B
2. Onglet
3. Fente

2. Remettre les vis et le rivet démontable en place.

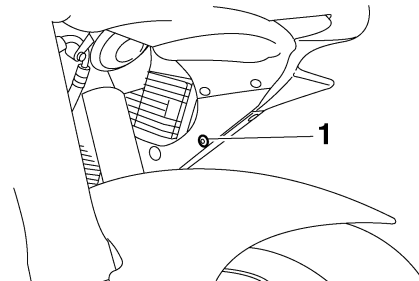
Carénages C et D

Dépose d'un carénage

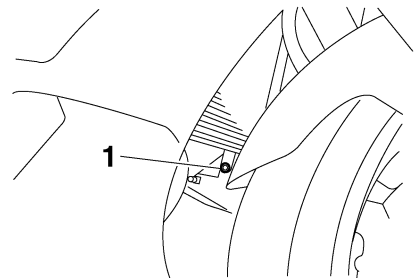
1. Déposer le carénage A (en cas de dépose du carénage C) ou le carénage B (en cas de dépose du carénage D). (Voir page 6-6.)
2. Débrancher la fiche rapide de fil de clignotant.
3. Retirer les vis, les rivets démontables et la vis à serrage rapide, puis déposer le carénage.



1. Carénage C
2. Vis
3. Fiche rapide de fil de clignotant
4. Rivet démontable

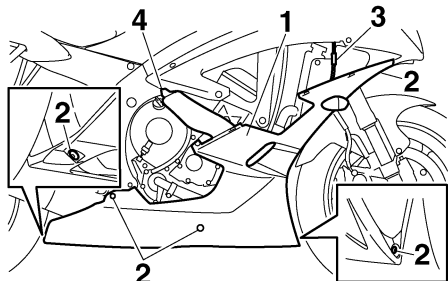


1. Rivet démontable

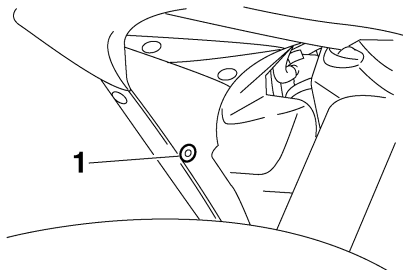


1. Vis à serrage rapide

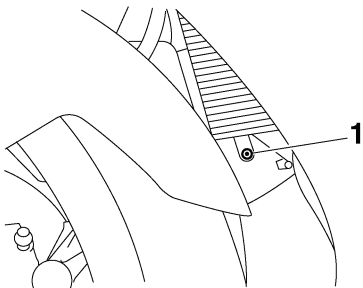
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Carénage D
2. Vis
3. Fiche rapide de fil de clignotant
4. Rivet démontable



1. Rivet démontable



1. Vis à serrage rapide

Mise en place du carénage

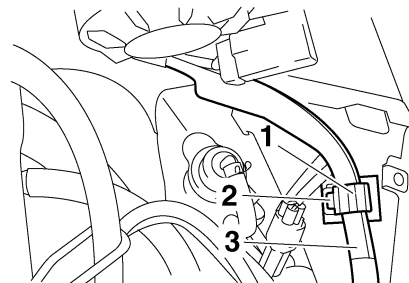
1. Remettre le carénage à sa place, puis le fixer à l'aide des vis, des rivets démontables et de la vis à serrage rapide.
2. Brancher la fiche rapide de fil de clignotant.
3. Reposer le carénage A (après avoir reposé le carénage C) ou le cache B (après avoir reposé le carénage D).

Carénage E

Dépose du carénage

1. Déposer le carénage B et le cache B. (Voir page 6-6.)

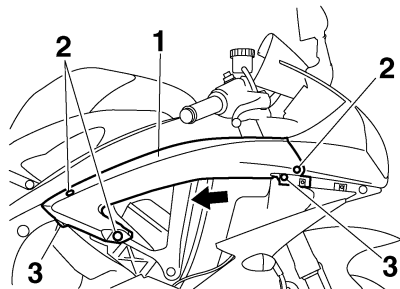
2. Détacher le faisceau de fils en appuyant sur l'onglet de l'attache en plastique afin d'ouvrir celle-ci.



1. Collier en plastique
 2. Onglet
 3. Faisceau de fils
3. Retirer les vis et le rivet démontable, puis retirer le carénage en procédant comme illustré.

FAU39091

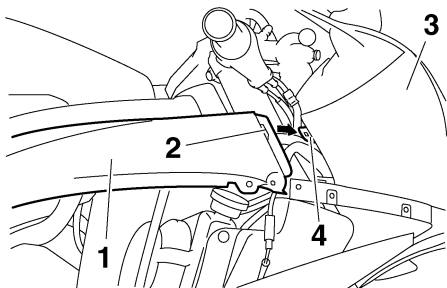
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Carénage E
2. Vis
3. Rivet démontable

Mise en place du carénage

1. Insérer l'onglet du carénage de tête dans la fente du carénage E.



1. Carénage E
2. Fente
3. Carénage de tête
4. Onglet

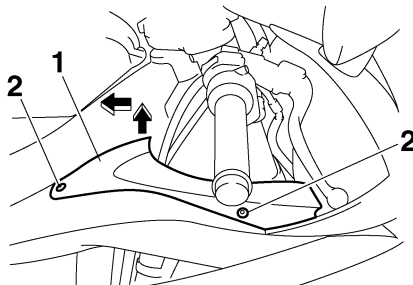
2. Remettre les vis et le rivet démontable en place.
3. Remettre le faisceau de fils en place dans l'attache en plastique, puis refermer celle-ci.
4. Reposer le carénage et le cache.

Caches A et B

FAU39060

Dépose d'un cache

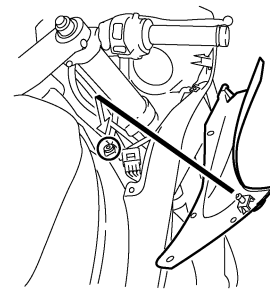
Retirer les vis, puis déposer le cache comme illustré.



1. Cache B
2. Vis

Mise en place du cache

Remettre le cache en place, puis reposer les vis.



ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Contrôle des bougies

FAU19651

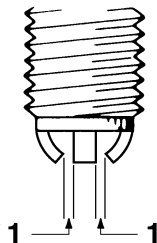
Les bougies sont des pièces importantes du moteur et elles doivent être contrôlées régulièrement, de préférence par un concessionnaire Yamaha. Les bougies doivent être démontées et contrôlées aux fréquences indiquées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, car la chaleur et les dépôts finissent par les user. L'état des bougies peut en outre révéler l'état du moteur.

La porcelaine autour de l'électrode centrale de chaque bougie doit être de couleur café ou au lait clair ou légèrement foncé, couleur idéale pour un véhicule utilisé dans des conditions normales. Si la couleur d'une bougie est nettement différente, le moteur pourrait présenter une anomalie. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha.

Si l'usure des électrodes est excessive ou les dépôts de calamine ou autres sont trop importants, il convient de remplacer la bougie concernée.

Bougie spécifiée :
NGK/CR10EK

Avant de monter une bougie, il faut mesurer l'écartement de ses électrodes à l'aide d'un jeu de cales d'épaisseur et le régler si nécessaire.



1. Écartement des électrodes

Écartement des électrodes :
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Nettoyer la surface du joint de la bougie et ses plans de joint, puis nettoyer soigneusement les filets de bougie.

Couple de serrage :
Bougie :
12.5 Nm (1.25 m·kgf, 9.0 ft·lbf)

N.B.: _____

Si une clé dynamométrique n'est pas disponible lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de

1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra toutefois serrer la bougie au couple spécifié le plus rapidement possible.

FCA10840

ATTENTION:

Afin d'éviter d'endommager la fiche rapide de la bobine d'allumage, ne jamais utiliser d'outil quel qu'il soit pour retirer ou remonter le capuchon de bougie. Il se peut que le capuchon de bougie soit difficile à retirer, car le joint en caoutchouc placé à son extrémité tient fermement. Pour retirer le capuchon de bougie, il suffit de le tirer vers le haut tout en le tournant quelque peu dans les deux sens. Pour le remettre en place, l'enfoncer tout en le tournant dans les deux sens.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU38992

Huile moteur et cartouche du filtre à huile

Il faut vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque départ. Il convient également de changer l'huile et de remplacer la cartouche du filtre à huile aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

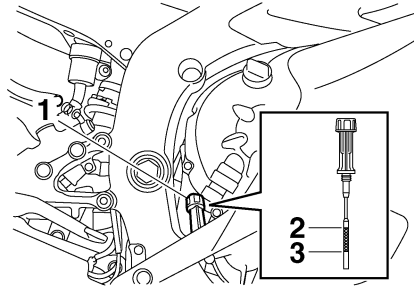
Contrôle du niveau d'huile moteur

1. Placer le véhicule sur un plan horizontal et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale.

N.B.:

S'assurer que le véhicule est bien à la verticale avant de contrôler le niveau d'huile. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.

2. Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
3. Attendre quelques minutes que l'huile se stabilise.
4. Retirer la jauge de niveau d'huile et l'essuyer avant de l'insérer à nouveau, sans la visser, dans l'orifice de remplissage. La retirer à nouveau et vérifier le niveau d'huile.

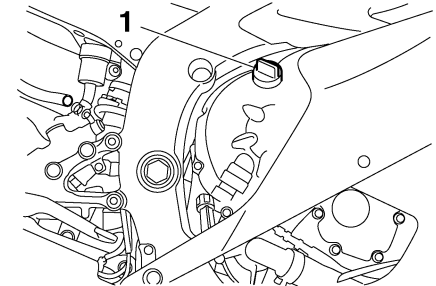


1. Jauge
2. Repère de niveau maximum
3. Repère de niveau minimum

N.B.:

Le niveau d'huile moteur doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.

5. Si le niveau d'huile moteur est égal ou inférieur au repère de niveau minimum, retirer le bouchon de remplissage d'huile, puis ajouter de l'huile moteur du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.

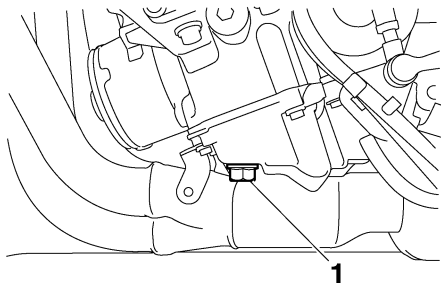


1. Bouchon de remplissage de l'huile moteur
6. Insérer et serrer la jauge de niveau d'huile, puis reposer et serrer le bouchon de remplissage d'huile.

Changement de l'huile moteur (avec ou sans remplacement de la cartouche du filtre à huile)

1. Déposer le carénage C. (Voir page 6-6.)
2. Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
3. Placer un bac à vidange sous le moteur afin d'y recueillir l'huile usagée.
4. Retirer le bouchon de remplissage et la vis de vidange afin de vidanger l'huile du carter moteur.

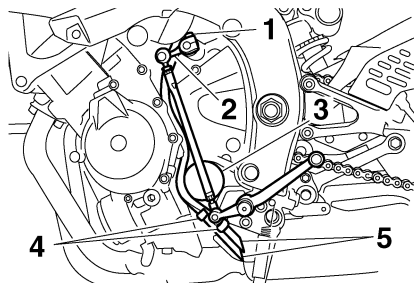
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



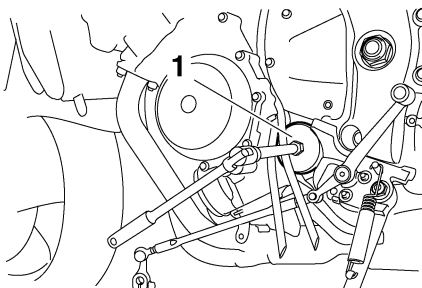
1. Vis de vidange d'huile moteur

N.B.: _____
Sauter les étapes 5 à 11 si l'on ne procède pas au remplacement de la cartouche du filtre à huile.

5. Déposer le bras de sélecteur après avoir retiré sa vis.
6. Soulever les durites de mise à l'air/trop-plein du réservoir de carburant afin de pouvoir les séparer du guide.



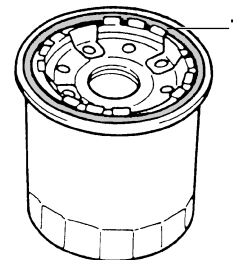
1. Vis
 2. Bras de sélecteur
 3. Cartouche de filtre à huile moteur
 4. Guide
 5. Durite de mise à l'air/de trop-plein du réservoir de carburant
7. Déposer la cartouche du filtre à huile à l'aide d'une clé pour filtre à huile.



1. Clé pour filtre à huile

N.B.: _____
Des clés pour filtre à huile sont disponibles chez les concessionnaires Yamaha.

8. Enduire le joint torique de la cartouche du filtre à huile neuve d'une fine couche d'huile moteur.

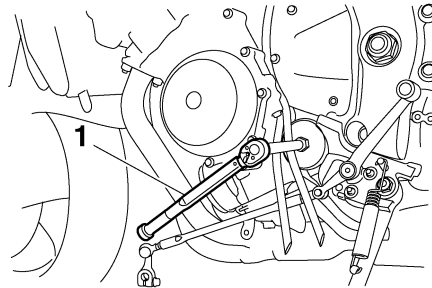


1. Joint torique

N.B.: _____
S'assurer que le joint torique est bien logé dans son siège.

9. Mettre la cartouche du filtre à huile neuve en place à l'aide d'une clé pour filtre à huile, puis la serrer au couple spécifié à l'aide d'une clé dynamométrique.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Clé dynamométrique

Couple de serrage :

Cartouche du filtre à huile :
17 Nm (1.7 m·kgf, 12 ft·lbf)

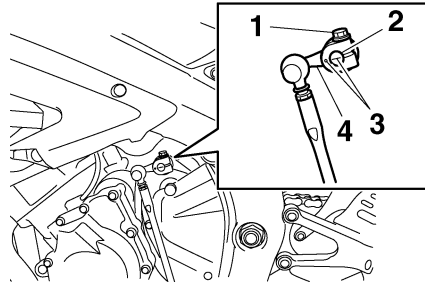
10. Insérer les durites de mise à l'air/trop-plein du réservoir de carburant dans le guide, puis les remettre correctement en place.
11. Remonter le bras de sélecteur en veillant à aligner le repère d'alignement sur le bras de sélecteur et le repère de l'arbre de sélecteur, puis remettre la vis en place et la serrer au couple spécifié.

FCA15340

ATTENTION:

S'assurer de bien aligner les repères afin de garantir le passage des vitesses correct.

Si les repères ne sont pas alignés, le bras de sélecteur pourrait ne pas fonctionner correctement, ce qui rendrait le passage des vitesses impossible.



1. Vis
2. Arbre de sélecteur
3. Repères d'alignement
4. Bras de sélecteur

Couple de serrage :

Vis du bras de sélecteur :
10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

12. Monter la vis de vidange de l'huile moteur, puis la serrer au couple de serrage spécifié.

N.B.:

Contrôler l'état de la rondelle et la remplacer si elle est abîmée.

Couple de serrage :

Vis de vidange de l'huile moteur :
43 Nm (4.3 m·kgf, 31 ft·lbf)

13. Ajouter la quantité spécifiée de l'huile moteur recommandée, puis remonter et serrer le bouchon de remplissage d'huile.

Huile moteur recommandée :

Voir page 8-1.

Quantité d'huile :

Sans remplacement de la cartouche du filtre à huile :

2.40 L (2.54 US qt) (2.11 Imp.qt)

Avec remplacement de la cartouche du filtre à huile :

2.60 L (2.75 US qt) (2.29 Imp.qt)

FCA11620

ATTENTION:

- Ne pas mélanger d'additif chimique à l'huile afin d'éviter tout patinage de l'embrayage, car l'huile moteur lubrifie également l'embrayage. Ne pas utiliser des huiles de grade diesel "CD" ni des huiles de grade supérieur à celui spécifié. S'assurer également de ne pas utiliser une huile portant la désignation

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

“ENERGY CONSERVING II” ou la même désignation avec un chiffre plus élevé.

- S'assurer qu'aucune crasse ou objet ne pénètre dans le carter moteur.

14. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant quelques minutes et contrôler s'il y a présence de fuites d'huile. En cas de fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.

N.B.: _____

Une fois le moteur mis en marche, le témoin d'alerte du niveau d'huile doit s'éteindre si le niveau d'huile est suffisant.

FCA10400

ATTENTION: _____

Si le témoin d'alerte du niveau d'huile tremblote ou ne s'éteint pas, couper immédiatement le moteur, puis faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

15. Couper le moteur, puis vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint, si nécessaire.
16. Reposer le carénage.

FAU20070

Liquide de refroidissement

Il faut contrôler le niveau du liquide de refroidissement avant chaque départ. Il convient également de changer le liquide de refroidissement aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

FAU39082

Contrôle du niveau

1. Placer le véhicule sur un plan horizontal et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale.

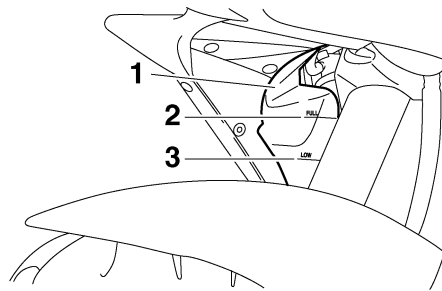
N.B.: _____

- Le niveau du liquide de refroidissement doit être vérifié le moteur froid, car il varie en fonction de la température du moteur.
- S'assurer que le véhicule soit bien à la verticale avant de contrôler le niveau du liquide de refroidissement. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.

2. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion.

N.B.: _____

Le niveau du liquide de refroidissement doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.

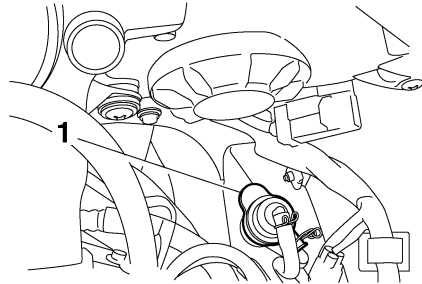


1. Vase d'expansion
2. Repère de niveau maximum
3. Repère de niveau minimum

3. Si le niveau du liquide de refroidissement est égal ou inférieur au repère de niveau minimum, déposer le cache B (Voir page 6-6.).
4. Retirer le bouchon du vase d'expansion, ajouter du liquide jusqu'au repère de niveau maximum, puis remettre le bouchon en place.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU39001



1. Bouchon du vase d'expansion

Capacité du vase d'expansion (jusqu'au repère de niveau maximum) :
0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)

FCA10470

ATTENTION:

- Si l'on ne peut se procurer du liquide de refroidissement, utiliser de l'eau distillée ou de l'eau du robinet douce. Ne pas utiliser d'eau dure ou salée, car cela endommagerait le moteur.
- Si l'on a utilisé de l'eau au lieu de liquide de refroidissement, il faut la remplacer par du liquide de refroidissement dès que possible afin d'éviter tout risque d'endommagement du moteur en raison d'une

surchauffe et afin de protéger le circuit de refroidissement du gel et de la corrosion.

- Si on a ajouté de l'eau au liquide de refroidissement, il convient de faire rétablir le plus rapidement possible le taux d'antigel par un concessionnaire Yamaha, afin de rendre toutes ses propriétés au liquide de refroidissement.

FWA10380

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais essayer de retirer le bouchon du radiateur tant que le moteur est chaud.

5. Reposer le cache.

N.B.:

- Les ventilateurs du radiateur se mettent en marche et se coupent automatiquement en fonction de la température du liquide de refroidissement dans le radiateur.
- En cas de surchauffe du moteur, suivre les instructions à la page 6-40.

Changement du liquide de refroidissement

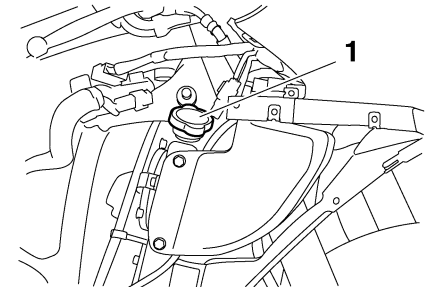
1. Placer le véhicule sur un plan horizontal et laisser refroidir le moteur s'il est chaud.
2. Déposer les carénages D et E. (Voir page 6-6.)
3. Placer un bac à vidange sous le moteur afin d'y recueillir le liquide de refroidissement usagé.
4. Retirer le bouchon du radiateur.

FWA10380

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais essayer de retirer le bouchon du radiateur tant que le moteur est chaud.

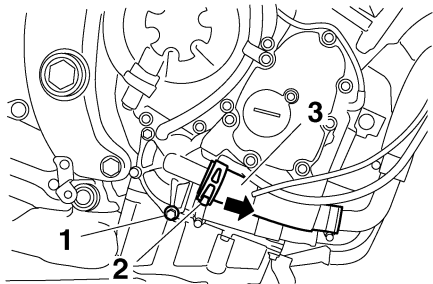
6



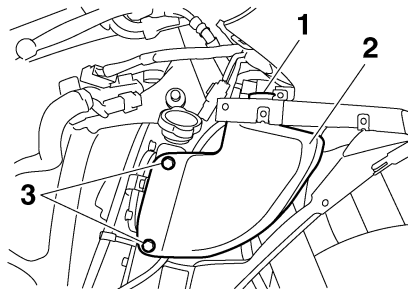
1. Bouchon de radiateur

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

- Retirer la vis de vidange du liquide de refroidissement afin de vidanger le circuit de refroidissement.
- Déplacer le collier à pince de durite dans la direction illustrée, puis débrancher la durite du radiateur afin de vider ce dernier.



1. Vis de vidange du liquide de refroidissement
 2. Collier de durite
 3. Durite du radiateur
- Déposer le vase d'expansion après avoir retiré ses vis.
 - Retirer le bouchon du vase d'expansion, puis retourner le vase d'expansion afin de le vider.



1. Bouchon du vase d'expansion
2. Vase d'expansion
3. Vis

- Une fois tout le liquide de refroidissement vidangé, rincer soigneusement le circuit de refroidissement à l'eau courante propre.
- Remettre le vase d'expansion en place et le fixer à l'aide de ses vis.
- Brancher la durite du radiateur, puis repousser le collier à pince de durite à sa place.
- Remettre la vis de vidange du liquide de refroidissement en place, puis la serrer au couple spécifié.

N.B.: _____
Contrôler l'état de la rondelle et la remplacer si elle est abîmée.

Couple de serrage :
Vis de vidange du liquide de refroidissement :
10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

- Verser du liquide de refroidissement du type recommandé jusqu'au repère de niveau maximum du vase d'expansion, puis remettre le bouchon en place.
- Remplir entièrement le radiateur de liquide de refroidissement du type recommandé.

Proportion d'antigel et d'eau :
1:1

Antigel recommandé :
Antigel de haute qualité, composé d'éthylène glycol et contenant des inhibiteurs de corrosion pour les moteurs en aluminium

Quantité de liquide de refroidissement :
Capacité du radiateur (intégralité du circuit) :
2.30 L (2.43 US qt) (2.02 Imp.qt)
Capacité du vase d'expansion (jusqu'au repère de niveau maximum) :
0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)

ATTENTION:

- Si l'on ne peut se procurer du liquide de refroidissement, utiliser de l'eau distillée ou de l'eau du robinet douce. Ne pas utiliser d'eau dure ou salée, car cela endommagerait le moteur.
- Si l'on a utilisé de l'eau au lieu de liquide de refroidissement, il faut la remplacer par du liquide de refroidissement dès que possible afin d'éviter tout risque d'endommagement du moteur en raison d'une surchauffe et afin de protéger le circuit de refroidissement du gel et de la corrosion.
- Si on a ajouté de l'eau au liquide de refroidissement, il convient de faire rétablir le plus rapidement possible le taux d'antigel par un concessionnaire Yamaha, afin de rendre toutes ses propriétés au liquide de refroidissement.

15. Mettre le bouchon du radiateur en place, mettre ensuite le moteur en marche et le laisser tourner quelques minutes au ralenti, puis le couper.
16. Retirer le bouchon du radiateur afin de vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur. Si néces-

saire, ajouter du liquide de sorte à remplir le radiateur, puis remettre le bouchon du radiateur en place.

17. Mettre le moteur en marche, et s'assurer de l'absence de toute fuite de liquide de refroidissement. En cas de fuite, faire vérifier le circuit de refroidissement par un concessionnaire Yamaha.
18. Remettre les carénages en place.

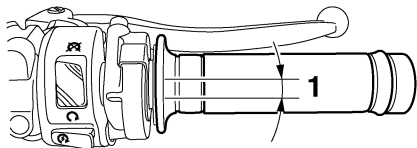
Élément du filtre à air

Il convient de remplacer l'élément du filtre à air aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Confier le remplacement de l'élément du filtre à air à un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Contrôle du jeu de câble des gaz

FAU21381



1. Jeu de câble des gaz

Le jeu de câble des gaz doit être de 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) à la poignée des gaz. Contrôler régulièrement le jeu de câble des gaz et, si nécessaire, le faire régler par un concessionnaire Yamaha.

6

Jeu des soupapes

FAU21401

À la longue, le jeu aux soupapes se modifie, ce qui provoque un mauvais mélange carburant-air ou produit un bruit anormal. Pour éviter ce problème, il faut faire régler le jeu aux soupapes par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Pneus

FAU21771

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les pneus.

Pression de gonflage

Il faut contrôler et, le cas échéant, régler la pression de gonflage des pneus avant chaque utilisation du véhicule.

FWA10500

AVERTISSEMENT

- **Contrôler et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante.**
- **Adapter la pression de gonflage des pneus à la vitesse de conduite et au poids total du pilote, du passager, des bagages et des accessoires approuvés pour ce modèle.**

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Pression de gonflage (contrôlée les pneus froids) :

0–90 kg (0–198 lb) :

Avant :

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Arrière :

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

90–193 kg (198–425 lb) :

Avant :

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Arrière :

290 kPa (42 psi) (2.90 kgf/cm²)

Conduite à grande vitesse :

Avant :

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Arrière :

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Charge* maximale :

193 kg (425 lb)

* Poids total du pilote, du passager, du chargement et des accessoires

FWA11020

AVERTISSEMENT

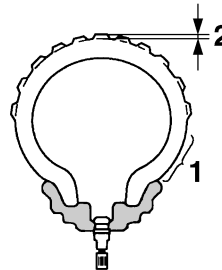
Toute charge influe énormément sur la maniabilité, la puissance de freinage, le rendement ainsi que la sécurité de conduite de la moto. Il importe donc de respecter les consignes de sécurité qui suivent.

- **NE JAMAIS SURCHARGER LA MOTO.** Une surcharge risque d'abîmer les pneus, de faire perdre le

contrôle et d'être à l'origine d'un accident grave. S'assurer que le poids total du pilote, passager, des bagages et accessoires ne dépasse pas la limite de charge de ce véhicule.

- Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher.
- Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la moto et répartir le poids également de chaque côté.
- Régler la suspension et la pression de gonflage des pneus en fonction de la charge.
- Contrôler l'état des pneus et la pression de gonflage avant chaque départ.

Contrôle des pneus



1. Flanc de pneu
2. Profondeur de sculpture de pneu

Contrôler les pneus avant chaque départ. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite spécifiée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

Profondeur de sculpture de pneu minimale (avant et arrière) :

1.6 mm (0.06 in)

N.B.:

La limite de profondeur des sculptures peut varier selon les législations nationales. Il faut toujours se conformer à la législation du pays dans lequel on utilise le véhicule.

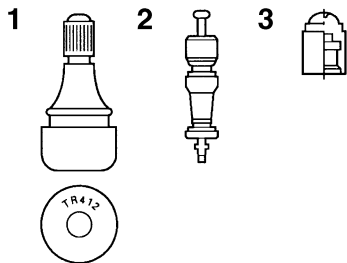
FWA10470

AVERTISSEMENT

- Faire remplacer par un concessionnaire Yamaha tout pneu usé à l'excès. La conduite avec des pneus usés compromet la stabilité du véhicule et est en outre illégale.
- Le remplacement des pièces se rapportant aux freins et aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha, car celui-ci possède les connaissances et l'expérience nécessaires à ces travaux.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Renseignements sur les pneus



1. Valve de gonflage
2. Obus de valve de gonflage
3. Capuchon de valve de gonflage et joint

Cette moto est équipée de roues coulées et de pneus sans chambre à air munis d'une valve.

FWA10480

AVERTISSEMENT

- Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant afin de garantir une bonne tenue de route.
- Après avoir subi de nombreux tests, les pneus cités ci-après ont été homologués par Yamaha Motor Co., Ltd. pour ce modèle.

- Toujours remettre correctement les capuchons de valve en place afin de prévenir toute chute de la pression de gonflage.
- Afin d'éviter tout dégonflement des pneus lors de la conduite à grande vitesse, utiliser exclusivement les valves et obus de valve repris ci-après.

Pneu avant :

Taille :

120/70 ZR17M/C (58W)

Fabricant/modèle :

DUNLOP/D209F PT
MICHELIN/Pilot POWER P

Pneu arrière :

Taille :

180/55 ZR17M/C (73W)

Fabricant/modèle :

DUNLOP/D209PT
MICHELIN/Pilot POWER

AVANT et ARRIÈRE :

Valve de gonflage :

TR412

Obus de valve :

#9100 (d'origine)

AVERTISSEMENT

FWA10600

Cette moto est équipée de pneus pour conduite à très grande vitesse. Afin de tirer le meilleur profit de ces pneus, il convient de respecter les consignes qui suivent.

- Remplacer les pneus exclusivement par des pneus de type spécifié. D'autres pneus risquent d'éclater lors de la conduite à très grande vitesse.
- Avant d'être légèrement usés, des pneus neufs peuvent adhérer relativement mal à certains revêtements de route. Il ne faut donc pas rouler à très grande vitesse pendant les premiers 100 km (60 mi) après le remplacement d'un pneu.
- Faire "chauffer" les pneus avant de rouler à grande vitesse.
- Toujours adapter la pression de gonflage aux conditions de conduite.

FAU21960

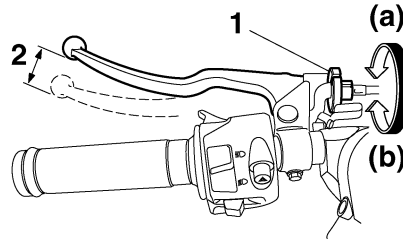
FAU33890

Roues coulées

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les roues.

- Avant chaque démarrage, il faut s'assurer que les jantes de roue ne sont pas craquelées, qu'elles n'ont pas de saut et ne sont pas voilées. Si une roue est endommagée de quelque façon, la faire remplacer par un concessionnaire Yamaha. Ne jamais tenter une quelconque réparation sur une roue. Il faut remplacer toute roue déformée ou craquelée.
- Il faut équilibrer une roue à chaque fois que le pneu ou la roue sont remplacés ou remis en place après démontage. Une roue mal équilibrée se traduit par un mauvais rendement, une mauvaise tenue de route et réduit la durée de service du pneu.
- Après avoir remplacé un pneu, éviter de faire de la vitesse jusqu'à ce que le pneu soit "rodé" et ait acquis toutes ses caractéristiques.

Réglage de la garde du levier d'embrayage



1. Vis de réglage de la garde du levier d'embrayage
2. Garde du levier d'embrayage

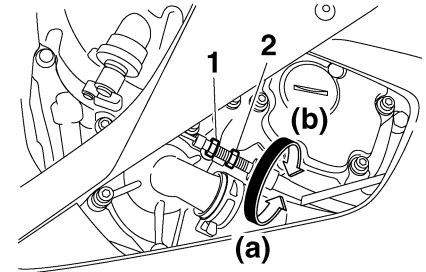
La garde du levier d'embrayage doit être de 10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in), comme illustré. Contrôler régulièrement la garde du levier d'embrayage et, si nécessaire, la régler comme suit.

Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner la vis de réglage au levier d'embrayage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner la vis de réglage dans le sens (b).

N.B.:

Si on ne parvient pas à obtenir la garde du levier d'embrayage spécifiée, procéder comme suit :

1. Desserrer le câble d'embrayage en tournant la vis de réglage au levier d'embrayage à fond dans le sens (a).
2. Desserrer le contre-écrou au carter moteur.
3. Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner l'écrou de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).

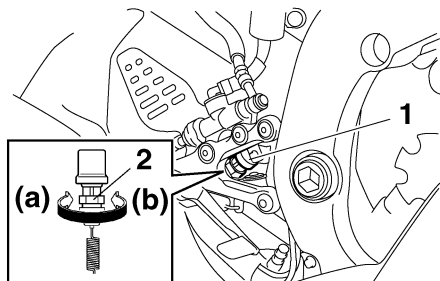


1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage de la garde du levier d'embrayage (carter moteur)
4. Serrer le contre-écrou.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière

FAU22270



1. Contacteur de feu stop sur frein arrière
2. Écrou de réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière

Le contacteur de feu stop sur frein arrière est actionné par la pédale de frein, et lorsque son réglage est correct, le feu stop s'allume juste avant que le freinage ne fasse effet. Si nécessaire, régler le contacteur de feu stop comme suit.

Tourner l'écrou de réglage tout en maintenant le contacteur de feu stop en place. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) si le feu stop s'allume trop tard. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (b) si le feu stop s'allume trop tôt.

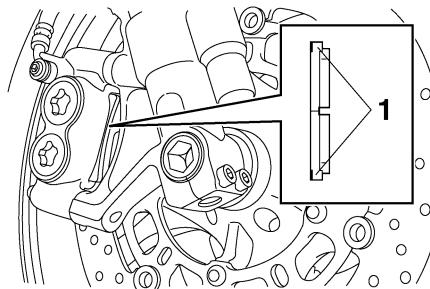
Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière

FAU22390

Contrôler l'usure des plaquettes de frein avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Plaquettes de frein avant

FAU36890



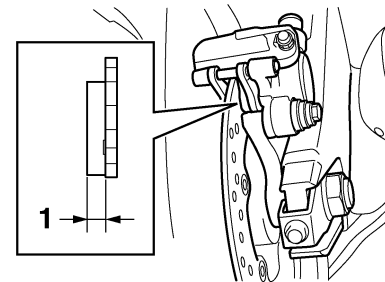
1. Ergot d'indication d'usure de plaquette de frein

Chaque plaquette de frein avant est munie d'indicateurs d'usure. Les indicateurs permettent de contrôler l'usure des plaquettes sans devoir démonter le frein. Contrôler l'usure de plaquette en vérifiant la position des indicateurs d'usure tout en actionnant le frein. Si une plaquette de frein est usée au point qu'un indicateur touche presque le

disque de frein, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.

Plaquettes de frein arrière

FAU22500



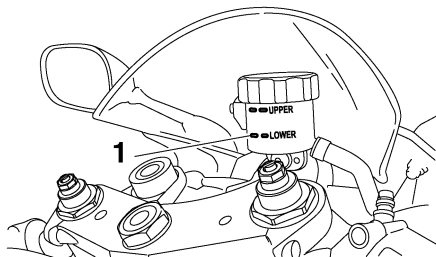
1. Épaisseur de la garniture

S'assurer du bon état des plaquettes de frein arrière et mesurer l'épaisseur des garnitures. Si une plaquette de frein est endommagée ou si l'épaisseur d'une garniture est inférieure à 1.0 mm (0.04 in), faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.

FAU22580

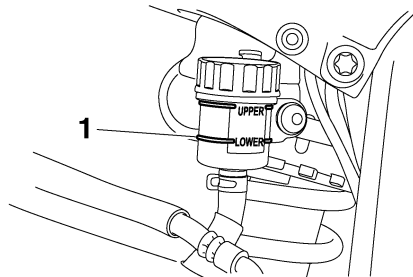
Contrôle du niveau du liquide de frein

Frein avant



1. Repère de niveau minimum

Frein arrière



1. Repère de niveau minimum

Si le niveau du liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le circuit de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins.

Avant de démarrer, s'assurer que le niveau du liquide de frein dépasse le repère de niveau minimum et faire l'appoint, si nécessaire. Un niveau de liquide bas peut signaler la présence d'une fuite ou l'usure des plaquettes. Si le niveau du liquide est bas, il faut contrôler l'usure des plaquettes et l'étanchéité du circuit de freinage.

Prendre les précautions suivantes :

- Avant de vérifier le niveau du liquide, s'assurer que le haut du réservoir de liquide de frein est à l'horizontale.
- Utiliser uniquement le liquide de frein recommandé. Tout autre liquide risque d'abîmer les joints en caoutchouc, ce qui pourrait causer des fuites et nuire au bon fonctionnement du frein.

Liquide de frein recommandé :
DOT 4

- Toujours faire l'appoint avec un liquide de frein du même type que celui qui se trouve dans le circuit. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement du frein.

- Veiller à ne pas laisser pénétrer d'eau dans le réservoir de liquide de frein. En effet, l'eau abaissera nettement le point d'ébullition du liquide et cela risque de provoquer un bouchon de vapeur ou "vapor lock".
- Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement toute trace de liquide renversé.
- L'usure des plaquettes de frein entraîne une baisse progressive du niveau du liquide de frein. Cependant, si le niveau du liquide de frein diminue soudainement, il faut faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

6

FAU22730

Changement du liquide de frein

Faire changer le liquide de frein par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le N.B. figurant après le tableau des entretiens et graissages périodiques. Il convient également de faire remplacer les bagues d'étanchéité de maître-cylindre et d'étrier, ainsi que les durites de frein aux fréquences indiquées ci-dessous ou chaque fois qu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- Bagues d'étanchéité : Remplacer tous les deux ans.
- Durites de frein : Remplacer tous les quatre ans.

FAU22760

Tension de la chaîne de transmission

Contrôler et, si nécessaire, régler la tension de la chaîne de transmission avant chaque départ.

FAU22771

Contrôle de la tension de la chaîne de transmission

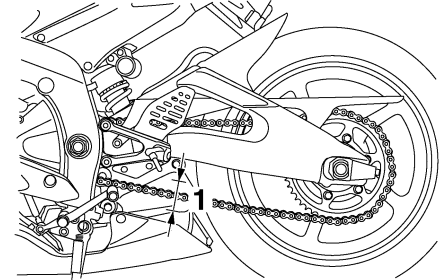
1. Dresser la moto sur sa béquille latérale.

N.B.:

Le contrôle et le réglage de la tension de la chaîne de transmission doit se faire sans charge aucune sur la moto.

2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
3. Faire tourner la roue arrière en poussant la moto afin de trouver la partie la plus tendue de la chaîne, puis mesurer la tension comme illustré.

Tension de la chaîne de transmission :
35.0–45.0 mm (1.38–1.77 in)



1. Tension de la chaîne de transmission

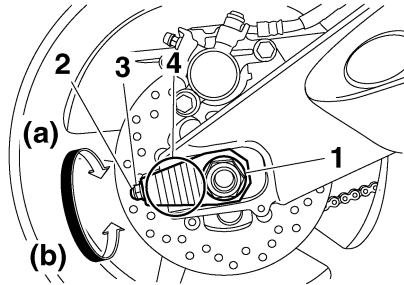
4. Si la tension de la chaîne de transmission est incorrecte, la régler comme suit.

FAU39051

Réglage de la tension de la chaîne de transmission

1. Desserrer l'écrou d'axe et le contre-écrou de part et d'autre du bras oscillant.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Écrou d'axe
2. Vis de réglage de la tension de la chaîne de transmission
3. Contre-écrou
4. Repères d'alignement

2. Pour tendre la chaîne de transmission, tourner la vis de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens (a). Pour détendre la chaîne de transmission, tourner la vis de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens (b), puis pousser la roue arrière vers l'avant.

N.B.: _____

Se servir des repères d'alignement situés de part et d'autre du bras oscillant afin de régler les deux tendeurs de chaîne de façon identique, et donc, de permettre un alignement de roue correct.

FCA10570

ATTENTION: _____

Une chaîne mal tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres pièces essentielles, et risque de sauter ou de casser. Pour éviter ce problème, veiller à ce que la tension de la chaîne de transmission soit toujours dans les limites spécifiées.

3. Serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :

Écrou d'axe :
110 Nm (11.0 m·kgf, 80 ft·lbf)

4. Serrer les vis de réglage dans le sens (a) jusqu'au couple spécifié.

Couple de serrage :

Vis de réglage de la tension de la chaîne de transmission :
2.0 Nm (0.2 m·kgf, 1.4 ft·lbf)

5. Serrer les contre-écrous au couple spécifié.

Couple de serrage :

Contre-écrou :
16 Nm (1.6 m·kgf, 11 ft·lbf)

FAU23022

Nettoyage et graissage de la chaîne de transmission

Il faut nettoyer et lubrifier la chaîne de transmission aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, sinon elle s'usera rapidement, surtout lors de la conduite dans les régions humides ou poussiéreuses. Entretien la chaîne de transmission comme suit.

FCA10581

ATTENTION: _____

Il faut lubrifier la chaîne de transmission après avoir lavé la moto ou après avoir roulé sous la pluie.

1. Laver la chaîne à l'aide de pétrole et d'une petite brosse à poils doux.

FCA11120

ATTENTION: _____

Ne pas nettoyer la chaîne de transmission à la vapeur, au jet à forte pression ou à l'aide de dissolvants inappropriés, car cela endommagerait ses joints toriques.

2. Essuyer soigneusement la chaîne.
3. Lubrifier abondamment la chaîne avec un lubrifiant spécial pour chaîne à joints toriques.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

ATTENTION:

FCA11110

Ne pas utiliser de l'huile moteur ni tout autre lubrifiant, car ceux-ci pourraient contenir des additifs qui vont endommager les joints toriques de la chaîne de transmission.

Contrôle et lubrification des câbles

FAU23100

Il faut contrôler le fonctionnement et l'état de tous les câbles de commande avant chaque départ. Il faut en outre lubrifier les câbles et leurs extrémités quand nécessaire. Si un câble est endommagé ou si son fonctionnement est dur, le faire contrôler et remplacer, si nécessaire, par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé :
Huile moteur

Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz

FAU23111

Contrôler le fonctionnement de la poignée des gaz avant chaque départ. Il convient en outre de lubrifier le câble aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

AVERTISSEMENT

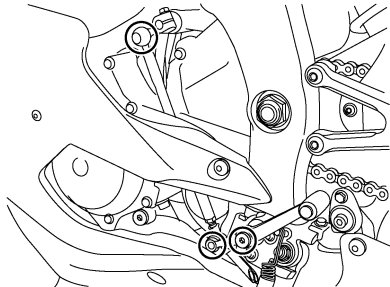
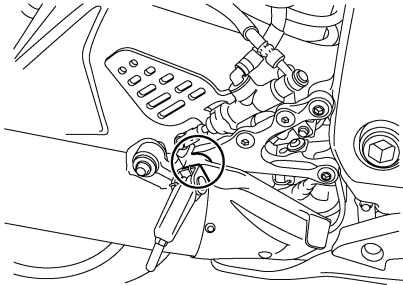
FWA10720

Une gaine endommagée va empêcher le bon fonctionnement du câble et entraînera sa rouille. Remplacer dès que possible tout câble endommagé afin d'éviter de créer un état de conduite dangereux.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Contrôle et lubrification de la pédale de frein et du sélecteur

FAU23131



Contrôler le fonctionnement de la pédale de frein et du sélecteur avant chaque départ et lubrifier les articulations quand nécessaire.

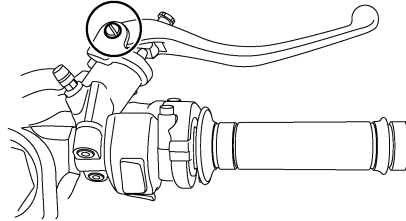
Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium
(graisse universelle)

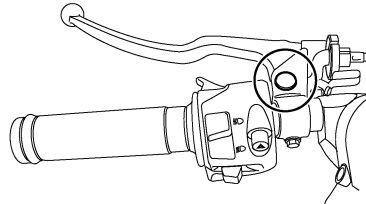
Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage

FAU23140

Levier de frein



Levier d'embrayage



Contrôler le fonctionnement du levier de frein et d'embrayage avant chaque départ et lubrifier les articulations de levier quand nécessaire.

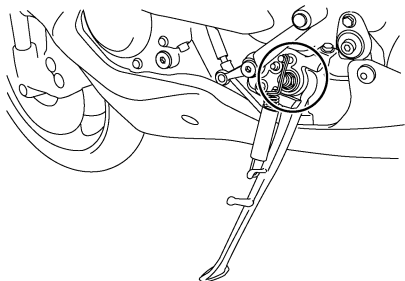
Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium
(graisse universelle)

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Contrôle et lubrification de la béquille latérale

FAU23200



Contrôler le fonctionnement de la béquille latérale avant chaque départ et lubrifier son articulation et les points de contact des surfaces métalliques quand nécessaire.

FWA10730

AVERTISSEMENT

Si la béquille latérale ne se déploie et ne se replie pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium
(graisse universelle)

Lubrification des pivots du bras oscillant

FAUM1650

Contrôler les pivots du bras oscillant aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium

Contrôle de la fourche

FAU23271

Il faut contrôler l'état et le fonctionnement de la fourche en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Contrôle de l'état général

FWA10750

AVERTISSEMENT

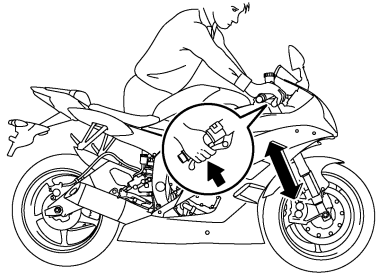
Caler solidement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

S'assurer que les tubes plongeurs ne sont ni griffés ni endommagés et que les fuites d'huile ne sont pas importantes.

Contrôle du fonctionnement

1. Placer le véhicule sur un plan horizontal et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale.
2. Tout en actionnant le frein avant, appuyer fermement à plusieurs reprises sur le guidon afin de contrôler si la fourche se comprime et se détend en douceur.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



FCA10590

ATTENTION:

Si la fourche est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.

Contrôle de la direction

FAU23280

Des roulements de direction usés ou desserrés peuvent représenter un danger. Il convient dès lors de vérifier le fonctionnement de la direction en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

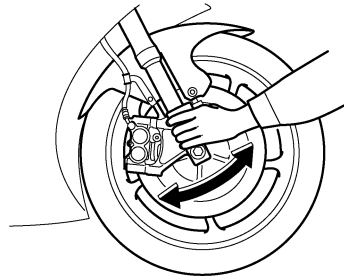
1. Placer une cale sous le moteur afin de surélever la roue avant.

FWA10750

⚠ AVERTISSEMENT

Caler solidement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

2. Maintenir la base des bras de fourche et essayer de les déplacer vers l'avant et l'arrière. Si un jeu quelconque est ressenti, faire contrôler et, si nécessaire, réparer la direction par un concessionnaire Yamaha.



Contrôle des roulements de roue

FAU23290

Contrôler les roulements de roue avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Si le moyeu de roue a du jeu ou si la roue ne tourne pas régulièrement, faire contrôler les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Batterie

FAU23441

Ce modèle est équipé d'une batterie de type étanche et celle-ci ne requiert aucun entretien. Il n'est donc pas nécessaire de contrôler le niveau d'électrolyte ni d'ajouter de l'eau distillée.

Charge de la batterie

Confier la charge de la batterie à un concessionnaire Yamaha dès que possible si elle semble être déchargée. Ne pas oublier qu'une batterie se décharge plus rapidement si le véhicule est équipé d'accessoires électriques.

FWA10760

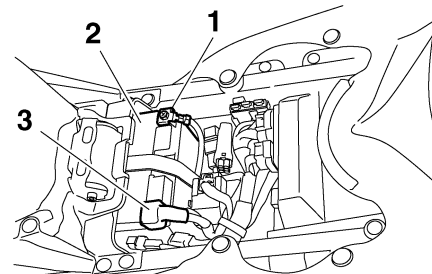
AVERTISSEMENT

- L'électrolyte de batterie est extrêmement toxique, car l'acide sulfurique qu'il contient peut causer de graves brûlures. Éviter tout contact d'électrolyte avec la peau, les yeux ou les vêtements et toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie. En cas de contact avec de l'électrolyte, effectuer les PREMIERS SOINS suivants.
 - EXTERNE : rincer abondamment à l'eau courante.

- INTERNE : boire beaucoup d'eau ou de lait et consulter immédiatement un médecin.
- YEUX : rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.
- Les batteries produisent de l'hydrogène, un gaz inflammable. Éloigner la batterie des étincelles, flammes, cigarettes, etc., et toujours veiller à bien ventiler la pièce où l'on recharge une batterie, si la charge est effectuée dans un endroit clos.
- TENIR TOUTE BATTERIE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

Conservation de la batterie

1. Quand le véhicule est remisé pendant un mois ou plus, déposer la batterie, la recharger complètement et la ranger dans un endroit frais et sec.
2. Quand la batterie est remise pour plus de deux mois, il convient de la contrôler au moins une fois par mois et de la recharger quand nécessaire.
3. Charger la batterie au maximum avant de la remonter sur le véhicule.
4. Après avoir remonté la batterie, toujours veiller à connecter correctement ses câbles aux bornes.



1. Borne négative de batterie
2. Batterie
3. Borne positive de batterie

FCA10630

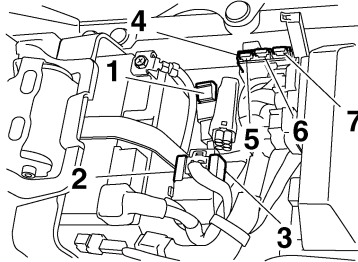
ATTENTION:

- Toujours veiller à ce que la batterie soit chargée. Remiser une batterie déchargée risque de l'endommager de façon irréversible.
- Utiliser un chargeur spécial à tension constante pour charger les batteries étanches (MF). L'utilisation d'un chargeur de batterie conventionnel va endommager la batterie. Si l'on ne peut se procurer un chargeur de batterie étanche, il est indispensable de faire charger la batterie par un concessionnaire Yamaha.

FAU23703

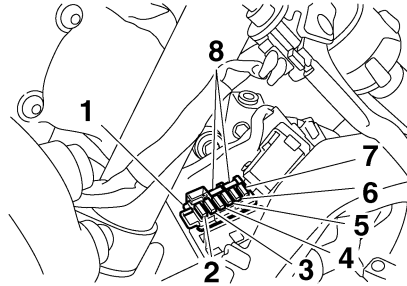
Remplacement des fusibles

Le fusible principal et le boîtier à fusibles 1 se trouvent sous la selle du pilote. (Voir page 3-18.)



1. Fusible principal
2. Fusible de rechange du système d'injection de carburant
3. Fusible du système d'injection de carburant
4. Boîtier à fusibles 1
5. Fusible de sauvegarde (compteur kilométrique, montre et immobilisateur antivol)
6. Fusible du papillon des gaz électronique (ETV)
7. Fusible de rechange

Le boîtier à fusibles 2 se trouve sous le cache A. (Voir page 6-6.)



1. Boîtier à fusibles 2
2. Fusible du ventilateur de radiateur droit
3. Fusible du ventilateur de radiateur gauche
4. Fusible du système de signalisation
5. Fusible d'allumage
6. Fusible de feu arrière
7. Fusible de phare
8. Fusible de rechange

Si un fusible est grillé, le remplacer comme suit.

1. Tourner la clé de contact sur "OFF" et éteindre le circuit électrique concerné.
2. Retirer le fusible grillé et le remplacer par un fusible neuf de l'intensité spécifiée.

Fusibles spécifiés :

- Fusible principal:
 - 50.0 A
- Fusible du système d'injection de carburant:
 - 15.0 A
- Fusible de papillon des gaz électronique:
 - 7.5 A
- Fusible de sauvegarde:
 - 7.5 A
- Fusible du ventilateur de radiateur:
 - 15.0 A × 2
- Fusible d'allumage:
 - 15.0 A
- Fusible du système de signalisation:
 - 10.0 A
- Fusible de feu arrière:
 - 7.5 A
- Fusible de phare:
 - 15.0 A

FCA10640

ATTENTION:

Ne pas utiliser de fusible de calibre supérieur à celui recommandé afin d'éviter de gravement endommager l'équipement électrique, voire de provoquer un incendie.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

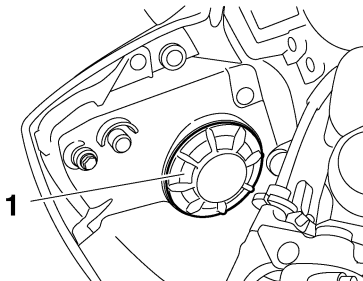
4. Si le fusible neuf grille immédiatement, faire contrôler l'installation électrique par un concessionnaire Yamaha.

FAU39010

Remplacement d'une ampoule de phare

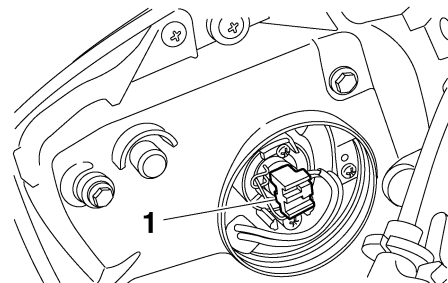
Ce modèle est équipé de phares à ampoule de quartz. Si une ampoule de phare grille, la remplacer comme suit :

1. Déposer la protection de l'ampoule de phare en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



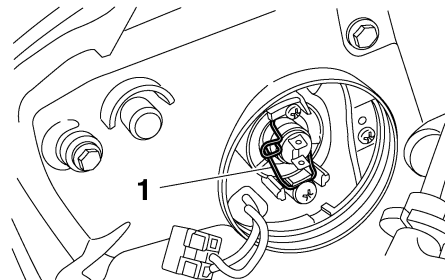
1. Protection de l'ampoule de phare

2. Débrancher la fiche rapide du phare.



1. Fiche rapide de phare

3. Décrocher le porte-ampoule du phare, puis retirer l'ampoule défectueuse.



1. Porte-ampoule du phare

AVERTISSEMENT

FWA10790

Une ampoule de phare devient brûlante rapidement après avoir été allumée. Il faut donc tenir tout produit inflammable à distance et attendre qu'elle ait refroidi avant de la toucher.

4. Monter une ampoule de phare neuve et la fixer à l'aide du porte-ampoule.

FCA10650

ATTENTION:

Veiller à ne pas endommager les pièces suivantes :

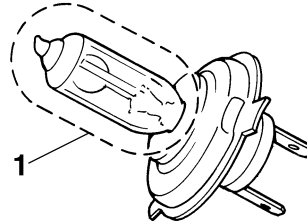
- **Ampoule de phare**

Ne jamais toucher le verre d'une ampoule de phare afin de ne pas laisser de résidus graisseux. La graisse réduit la transparence du verre mais aussi la luminosité de l'ampoule, ainsi que sa durée de service. Nettoyer soigneusement toute crasse ou trace de doigts sur l'ampoule avec un chiffon imbibé d'alcool ou de diluant pour peinture.

- **Lentille de phare**

Ne pas coller de pellicules colorées ni autres adhésifs sur la lentille du phare.

Ne pas monter une ampoule de phare d'un wattage supérieur à celui spécifié.



1. Ne pas toucher le verre de l'ampoule.
5. Brancher la fiche rapide du phare.
6. Reposer la protection de l'ampoule de phare en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Si nécessaire, faire régler le faisceau de phare par un concessionnaire Yamaha.

Feu arrière/stop

FAU24180

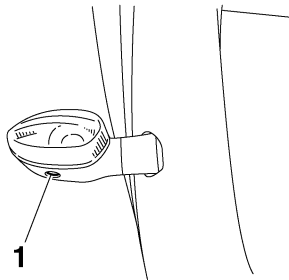
Le feu arrière/stop est équipé d'une DEL. Si le feu arrière/stop ne s'allume pas, le faire contrôler par un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Remplacement d'une ampoule de clignotant

FAU24202

1. Retirer la lentille du clignotant après avoir retiré la vis.



1. Vis
2. Retirer l'ampoule défectueuse en l'enfonçant et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Monter une ampoule neuve dans la douille, l'enfoncer et la tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre la lentille en place et la fixer à l'aide de la vis.

FCA11190

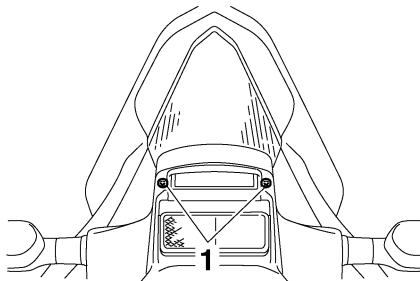
ATTENTION:

Ne pas serrer la vis à l'excès afin de ne pas risquer de casser la lentille.

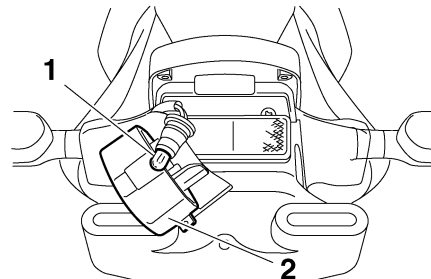
Remplacement de l'ampoule d'éclairage de la plaque d'immatriculation

FAU24310

1. Retirer le bloc d'éclairage de la plaque d'immatriculation après avoir enlevé ses vis.



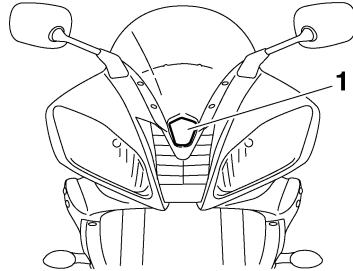
1. Vis
2. Déposer la douille, attachée à l'ampoule, en tirant sur celle-ci.



1. Ampoule d'éclairage de la plaque d'immatriculation
2. Bloc d'éclairage de la plaque d'immatriculation
3. Extraire l'ampoule défectueuse en tirant sur celle-ci.
4. Monter une ampoule neuve dans la douille.
5. Reposer la douille, attachée à l'ampoule, en appuyant sur celle-ci.
6. Remettre le bloc d'ampoule d'éclairage de la plaque d'immatriculation en place et la fixer à l'aide de ses vis.

Ampoule de veilleuse

FAU39020



1. Ampoule de veilleuse

Si la veilleuse ne s'allume pas, faire contrôler le circuit électrique ou faire remplacer l'ampoule par un concessionnaire Yamaha.

Calage de la moto

FAU24350

Ce modèle n'étant pas équipé d'une béquille centrale, il convient de prendre les précautions suivantes avant de démonter une roue ou avant d'effectuer tout autre travail qui requiert de dresser la moto à la verticale. S'assurer que la moto est stable et à la verticale avant de commencer l'entretien. Une solide caisse en bois placée sous le moteur peut améliorer la stabilité.

Entretien de la roue avant

1. Immobiliser l'arrière de la moto à l'aide d'une béquille de levage, si l'on dispose de deux béquilles de levage, ou en plaçant un cric de moto sous le cadre, devant la roue arrière.
2. Se servir ensuite d'une béquille de levage pour surélever la roue avant.

Entretien de la roue arrière

Surélever la roue arrière à l'aide d'une béquille de levage, si disponible, ou en plaçant un cric de moto des deux côtés du cadre, devant la roue arrière ou des deux côtés du bras oscillant.

Roue avant

FAU24360

Dépose de la roue avant

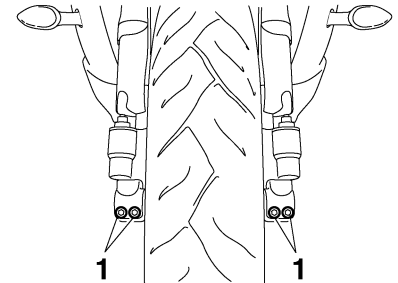
FAU33921

FWA10820

! AVERTISSEMENT

- Il est préférable de confier tout travail sur la roue à un concessionnaire Yamaha.
- Caler solidement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Desserrer les vis de pincement d'axe de roue, la vis d'axe de roue, puis les vis de fixation d'étrier de frein.

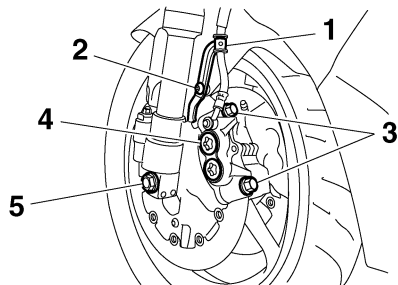


1. Vis de pincement d'axe de roue avant

2. Surélever la roue avant en procédant comme expliqué à la page 6-35.
3. Retirer le support de durite de frein de part et d'autre du véhicule après avoir enlevé sa vis et son écrou.

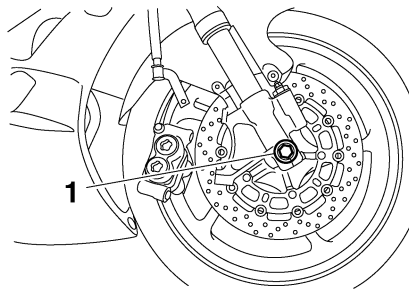
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

4. Déposer l'étrier de frein de part et d'autre du véhicule après avoir retiré les vis de fixation.



1. Support de la durite de frein
2. Vis et écrou
3. Vis de fixation d'étrier de frein
4. Étrier de frein
5. Vis d'axe

5. Retirer la vis d'axe, extraire l'axe de roue en le poussant du côté gauche, puis déposer la roue.



1. Axe de roue

FCA11050

ATTENTION:

Ne pas actionner le frein après la dépose des étriers, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.

FAU33932

Mise en place de la roue avant

1. Soulever la roue entre les bras de fourche.
2. Remettre l'axe de roue en place.
3. Reposer la roue avant sur le sol.
4. Remettre les étriers de frein en place et les fixer à l'aide des vis de fixation, puis serrer celles-ci au couple de serrage spécifié.

N.B.: _____

Veiller à laisser un écart suffisant entre les plaquettes de frein avant de monter les étriers de frein sur les disques de frein.

Couple de serrage :

Vis de fixation d'étrier de frein :
35 Nm (3.5 m-kgf, 25 ft-lbf)

5. Monter les supports de durite de frein et les fixer à l'aide des vis et des écrous.
6. Fixer l'axe de roue à l'aide de sa vis, puis serrer la vis au couple de serrage spécifié.

N.B.: _____

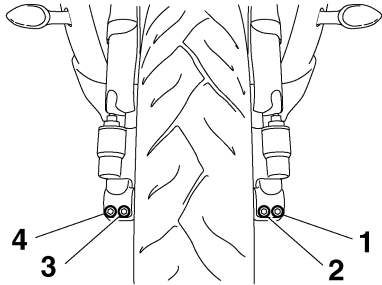
Immobiliser l'axe de roue à l'aide d'une clé hexagonale de 19 mm pendant le serrage de la vis d'axe.

Couple de serrage :

Vis d'axe :
91 Nm (9.1 m-kgf, 66 ft-lbf)

7. Serrer d'abord la vis de pincement d'axe de roue B, puis la vis de pincement A au couple spécifié.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Vis de pincement A d'axe de roue avant
2. Vis de pincement B d'axe de roue avant
3. Vis de pincement C d'axe de roue avant
4. Vis de pincement D d'axe de roue avant

8. Resserrer la vis de pincement B au couple spécifié.

Couple de serrage :

Vis de pincement d'axe de roue :
21 Nm (2.1 m·kgf, 15 ft·lbf)

9. Tapoter le côté extérieur du bras de fourche droit à l'aide d'un maillet en caoutchouc afin de l'aligner sur l'extrémité de l'axe de roue.
10. Serrer la vis de pincement d'axe de roue D, puis la vis de pincement C au couple spécifié.
11. Resserrer la vis de pincement D au couple spécifié.

Couple de serrage :

Vis de pincement d'axe de roue :
21 Nm (2.1 m·kgf, 15 ft·lbf)

12. Tout en actionnant le frein avant, appuyer fermement à quelques reprises sur le guidon afin de contrôler le bon fonctionnement de la fourche.

Roue arrière

FAU25080

Dépose de la roue arrière

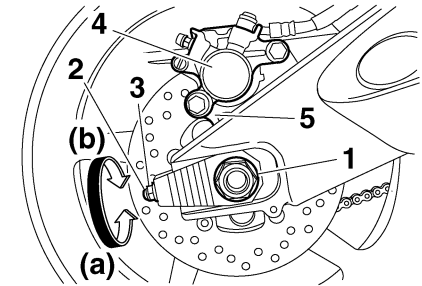
FAU25311

FWA10820

AVERTISSEMENT

- Il est préférable de confier tout travail sur la roue à un concessionnaire Yamaha.
- Caler solidement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Desserrer l'écrou d'axe.

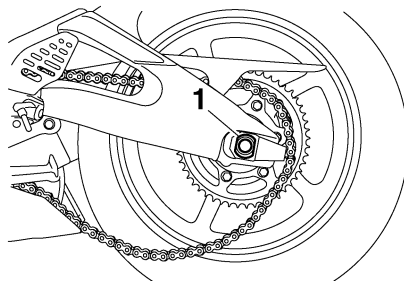
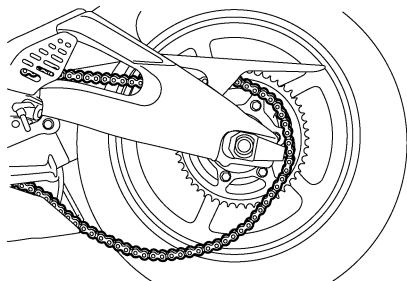


1. Écrou d'axe
2. Vis de réglage de la tension de la chaîne de transmission
3. Contre-écrou
4. Étrier de frein
5. Support d'étrier de frein

2. Surélever la roue arrière en procédant comme expliqué à la page 6-35.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

3. Enlever l'écrou d'axe.
4. Desserrer le contre-écrou situé de part et d'autre du bras oscillant.
5. Tourner les vis de réglage de la chaîne de transmission à fond dans le sens (a), puis pousser la roue vers l'avant.
6. Retirer la chaîne de transmission de la couronne arrière.



1. Axe de roue

FCA11070

ATTENTION:

Ne pas actionner le frein après la dépose de la roue et du disque de frein, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.

FAU39170

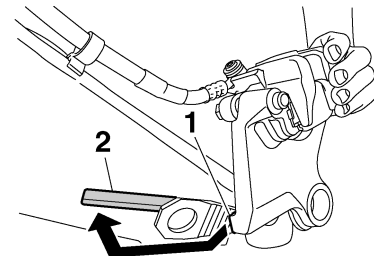
Mise en place de la roue arrière

1. Mettre la roue et le support d'étrier de frein en place en insérant l'axe de roue par le côté gauche.

N.B.:

- S'assurer que la fente du bras oscillant s'aligne sur la retenue du support d'étrier de frein.

- Veiller à laisser un écart suffisant entre les plaquettes de frein avant de monter la roue.



1. Retenue
2. Fente

2. Monter la chaîne de transmission sur la couronne arrière.
3. Monter l'écrou d'axe, puis reposer la roue arrière sur le sol.
4. Régler la tension de la chaîne de transmission. (Voir page 6-24.)
5. Serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :

Écrou d'axe :
110 Nm (11.0 m·kgf, 80 ft·lbf)

6. Serrer les vis de réglage dans le sens (b) jusqu'au couple spécifié.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Couple de serrage :

Vis de réglage de la tension de la chaîne de transmission :
2.0 Nm (0.2 m·kgf, 1.4 ft·lbf)

7. Serrer les contre-écrous au couple spécifié.

Couple de serrage :

Contre-écrou :
16 Nm (1.6 m·kgf, 11 ft·lbf)

FAU25870

Diagnostic de pannes

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir. Toute défaillance des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance.

Les schémas de diagnostic de pannes ci-après permettent d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces pièces essentielles. Si une réparation quelconque est requise, confier la moto à un concessionnaire Yamaha, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à son entretien adéquat.

Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU25911

Schémas de diagnostic de pannes

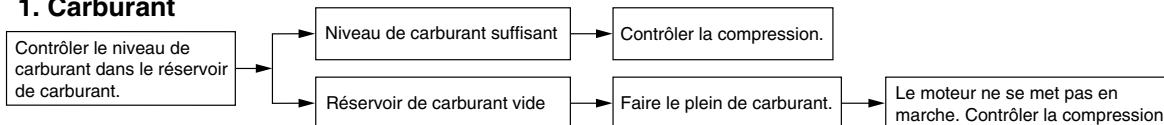
Problèmes de démarrage ou mauvais rendement du moteur

FWA10840

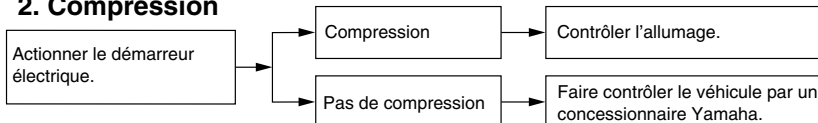
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais contrôler le circuit de carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.

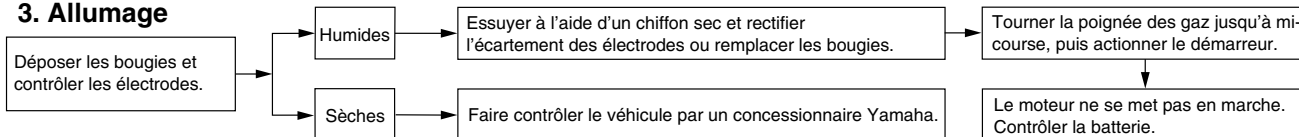
1. Carburant



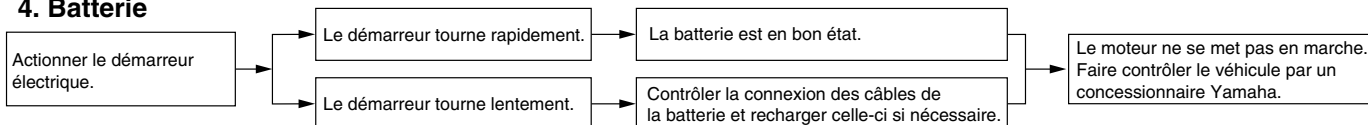
2. Compression



3. Allumage



4. Batterie



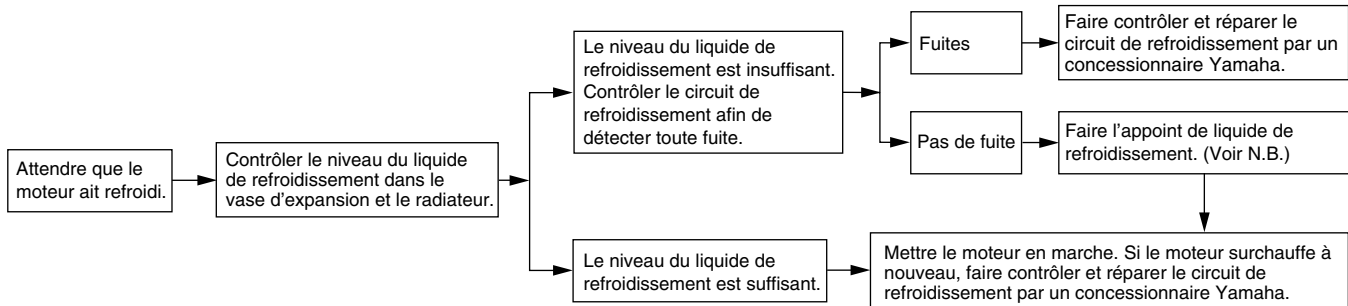
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Surchauffe du moteur

FWA10400

AVERTISSEMENT

- Ne pas enlever le bouchon de radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds. Du liquide chaud et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression et de provoquer des brûlures. Veiller à attendre que le moteur ait refroidi.
- Après avoir retiré la vis de retenue du bouchon du radiateur, poser un chiffon épais ou une serviette sur celui-ci, puis le tourner lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point de détente afin de faire tomber la pression résiduelle. Une fois que le sifflement s'est arrêté, appuyer sur le bouchon tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.



N.B.:

Si le liquide de refroidissement recommandé n'est pas disponible, on peut utiliser de l'eau du robinet, à condition de la remplacer dès que possible par le liquide prescrit.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

FAU26020

Soin

Un des attraits incontestés de la moto réside dans la mise à nu de son anatomie, mais cette exposition est toutefois source de vulnérabilité. Rouille et corrosion peuvent apparaître, même sur des pièces de très bonne qualité. Si un tube d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une moto est plutôt disgracieux. Un entretien adéquat régulier lui permettra non seulement de conserver son allure et ses performances et de prolonger sa durée de service, mais est également indispensable afin de conserver les droits de la garantie.

Avant le nettoyage

1. Une fois le moteur refroidi, recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique.
2. S'assurer que tous les capuchons, couvercles et caches, ainsi que les fiches rapides et les connecteurs électriques, y compris les capuchons de bougie, sont fermement et correctement installés.
3. Éliminer les taches tenaces, telles que de l'huile carbonisée sur le carter moteur, à l'aide d'un dégraissant et d'une brosse en veillant à ne jamais en appliquer sur les joints, les pignons, la

chaîne de transmission et les axes de roue. Toujours rincer la crasse et le dégraissant à l'eau.

Nettoyage

FCA11140

ATTENTION:

- Éviter de nettoyer les roues, surtout celles à rayons, avec des produits nettoyants trop acides. S'il s'avère nécessaire d'utiliser ce type de produit afin d'éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.
- Un nettoyage inapproprié risque d'endommager les pièces en plastique, telles que bulle ou pare-brise, caches et carénages, ainsi que le pot d'échappement. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement avec des chiffons ou éponges et de l'eau et des détergents doux. Si toutefois le détergent doux ne parvient pas à nettoyer parfaitement le pot d'échappement, on peut recourir à des produits alcalins et à une brosse à poils doux.
- Éviter tout contact de produits chimiques mordants sur les pièces en plastique ou le pot d'échappement. Ne pas utiliser des chiffons ou éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dérouilleurs ou antirouille, d'antigel ou d'électrolyte.
- Ne pas utiliser des portiques de lavage à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes : joints (de roulements de roue et de bras oscillant, de fourche et des freins), composants électriques (fiches rapides, connecteurs, instruments, contacteurs et feux) et les mises à l'air.
- Motos équipées d'un pare-brise ou d'une bulle : ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de griffer ou de ternir. Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer la surface. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de vision afin de s'assurer que le produit ne laisse pas de

trace. Si la surface est griffée, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.

Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chaude, d'un détergent doux et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un goupillon pour nettoyer les pièces d'accès difficile. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.

Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées

L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin et du sel répandu sur les routes en hiver. Il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées.

N.B.:

Il peut rester des traces du sel répandu sur les routes bien après la venue du printemps.

1. Nettoyer la moto à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.

FCA10790

ATTENTION:

Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.

2. Après avoir séché le véhicule, le protéger de la corrosion en vaporisant un produit anticorrosion sur toutes ses surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées, à l'exception du pot d'échappement en titane.

Nettoyage du pot d'échappement en titane

Ce modèle est équipé d'un pot d'échappement en titane. Celui-ci requiert les soins particuliers suivants.

- Nettoyer le pot d'échappement en titane exclusivement avec des chiffons ou éponges propres et doux et à l'eau additionnée de détergent doux. Si toutefois le détergent doux ne parvient pas à nettoyer parfaitement le pot d'échappement, on peut recourir à des produits alcalins et à une brosse à poils doux.

- Ne jamais recourir à des produits spéciaux pour nettoyer ce type de pot d'échappement, sous peine d'endommager sa finition.
- La graisse, même les petites quantités se trouvant sur les doigts ou sur des chiffons usagés, laissera des traces sur le pot d'échappement en titane. Éliminer celles-ci à l'aide d'un détergent doux.
- Noter qu'il est normal que la partie du tube d'échappement se trouvant à proximité du pot d'échappement subisse des décolorations dues à la chaleur produite et qu'il n'est pas possible d'éliminer ces taches.

Après le nettoyage

1. Sécher la moto à l'aide d'une peau de chamois ou d'un essuyeur absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome.
4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

5. Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
8. Veiller à ce que la moto soit parfaitement sèche avant de la remiser ou de la couvrir.

FWA11130

AVERTISSEMENT

- S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus.
- Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau chaude et au détergent doux. Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.

FCA10800

ATTENTION:

- Pulvériser modérément huile et cire et bien essuyer tout excès.
- Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.

- Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.

N.B.:

Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire Yamaha.

Remisage

FAU26180

Remisage de courte durée

Veiller à remiser la moto dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la moto d'une housse poreuse.

FCA10810

ATTENTION:

- Entreposer la moto dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.
- Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.

Remisage de longue durée

Avant de remiser la moto pour plusieurs mois :

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
2. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.

3. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger les cylindres, les segments, etc., de la corrosion.
 - a. Retirer les capuchons de bougie et déposer les bougies.
 - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans chaque orifice de bougie.
 - c. Remonter les capuchons de bougie sur les bougies, puis placer les bougies sur la culasse en veillant à ce que les électrodes soient mises à la masse. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
 - d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi des cylindres.)
 - e. Retirer le capuchon des bougies, puis remettre ensuite les bougies et leur capuchon en place.
4. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales, et de la béquille latérale et/ou centrale.
5. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la moto de sorte que ses deux roues ne reposent pas sur le sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
6. Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique afin d'éviter toute infiltration d'eau.
7. Déposer la batterie et la recharger complètement. La conserver dans un endroit à l'abri de l'humidité et la recharger une fois par mois. Ne pas conserver la batterie dans un endroit excessivement chaud ou froid [moins de 0 °C (30 °F) ou plus de 30 °C (90 °F)]. Pour plus d'informations au sujet de l'entreposage de la batterie, se reporter à la page 6-30.

 **AVERTISSEMENT**

FWA10950

Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre les électrodes de bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dégâts et de brûlures.

N.B.: _____

Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remettre la moto.

CARACTÉRISTIQUES

Dimensions:

Longueur hors tout:
2040 mm (80.3 in)
Largeur hors tout:
700 mm (27.6 in)
Hauteur hors tout:
1100 mm (43.3 in)
Hauteur de la selle:
850 mm (33.5 in)
Empattement:
1380 mm (54.3 in)
Garde au sol:
130 mm (5.12 in)
Rayon de braquage minimum:
3600 mm (141.7 in)

Poids:

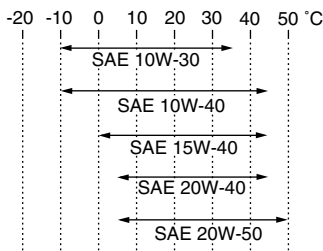
Avec huile et carburant:
182.0 kg (401 lb)

Moteur:

Type de moteur:
Refroidissement par liquide, 4 temps,
DACT
Disposition du ou des cylindres:
Quadricylindre en ligne incliné vers l'avant
Cylindrée:
599.0 cm³ (36.55 cu.in)
Alésage × course:
67.0 × 42.5 mm (2.64 × 1.67 in)
Taux de compression:
12.80 :1
Système de démarrage:
Démarreur électrique
Système de graissage:
Carter humide

Huile moteur:

Type:
SAE10W30 ou SAE10W40 ou SAE15W40
ou SAE20W40 ou SAE20W50



Classification d'huile moteur recommandée:

API Service de type SE, SF, SG et au-delà

Quantité d'huile moteur:

Sans remplacement de la cartouche du
filtre à huile:

2.40 L (2.54 US qt) (2.11 Imp.qt)

Avec remplacement de la cartouche du
filtre à huile:

2.60 L (2.75 US qt) (2.29 Imp.qt)

Refroidissement:

Capacité du vase d'expansion (jusqu'au
repère de niveau maximum):

0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)

Capacité du radiateur (circuit compris):

2.30 L (2.43 US qt) (2.02 Imp.qt)

Filtre à air:

Élément du filtre à air:

Élément en papier huilé

Carburant:

Carburant recommandé:

Supercarburant sans plomb exclusivement

Capacité du réservoir:

17.5 L (4.62 US gal) (3.85 Imp.gal)

Quantité de la réserve:

3.5 L (0.92 US gal) (0.77 Imp.gal)

Injection de carburant:

Fabricant:

DENSO

Model/quantité:

297500-0640/4, 297500-0660/4

Bougie(s):

Fabricant/modèle:

NGK/CR10EK

Écartement des électrodes:

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Embrayage:

Type d'embrayage:

Humide, multidisque

Transmission:

Système de réduction primaire:

Engrenage droit

Taux de réduction primaire:

85/41 (2.073)

Système de réduction secondaire:

Entraînement par chaîne

Taux de réduction secondaire:

45/16 (2.813)

Type de boîte de vitesses:

Prise constante, 6 rapports

Commande:

Au pied gauche

Rapport de démultiplication:

- 1^{re}:
31/12 (2.583)
- 2^e:
32/16 (2.000)
- 3^e:
30/18 (1.667)
- 4^e:
26/18 (1.444)
- 5^e:
27/21 (1.286)
- 6^e:
23/20 (1.150)

Partie cycle:

- Type de cadre:
Simple berceau interrompu
- Angle de chasse:
24.00 °
- Chasse:
97.0 mm (3.82 in)

Pneu avant:

- Type:
Sans chambre (Tubeless)
- Taille:
120/70 ZR17M/C (58W)
- Fabricant/modèle:
DUNLOP/D209F PT
- Fabricant/modèle:
MICHELIN/Pilot POWER P

Pneu arrière:

- Type:
Sans chambre (Tubeless)

Taille:

- 180/55 ZR17M/C (73W)
- Fabricant/modèle:
DUNLOP/D209PT
- Fabricant/modèle:
MICHELIN/Pilot POWER

Charge:

- Charge maximale:
193 kg (425 lb)
(Poids total du pilote, du passager, du chargement et des accessoires)

Pression de gonflage (contrôlée les pneus froids):

- Conditions de charge:
0–90 kg (0–198 lb)
- Avant:
250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)
- Arrière:
250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)
- Conditions de charge:
90–193 kg (198–425 lb)
- Avant:
250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)
- Arrière:
290 kPa (42 psi) (2.90 kgf/cm²)
- Conduite à grande vitesse:
Avant:
250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)
- Arrière:
250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Roue avant:

- Type de roue:
Roue coulée

Taille de jante:

- 17M/C x MT3.50

Roue arrière:

- Type de roue:
Roue coulée
- Taille de jante:
17M/C x MT5.50

Frein avant:

- Type:
Frein à double disque
- Commande:
À la main droite
- Liquide recommandé:
DOT 4

Frein arrière:

- Type:
Frein monodisque
- Commande:
Au pied droit
- Liquide recommandé:
DOT 4

Suspension avant:

- Type:
Fourche télescopique
- Type de ressort/amortisseur:
Resort hélicoïdal / amortisseur hydraulique
- Débattement des roues:
120.0 mm (4.72 in)

Suspension arrière:

- Type:
Bras oscillant (suspension à bras)

CARACTÉRISTIQUES

Type de ressort/amortisseur:
Ressort hélicoïdal / amortisseur
hydraulique et à gaz

Débattement des roues:
120.0 mm (4.72 in)

Partie électrique:

Système d'allumage:
Allumage transistorisé (numérique)

Système de charge:
Alternateur avec rotor à aimantation
permanente

Batterie:

Modèle:
YTZ10S

Voltage, capacité:
12 V, 8.6 Ah

Phare:

Type d'ampoule:
Ampoule halogène

Voltage et wattage d'ampoule × quantité:

Phare:
12 V, 55.0 W × 2

Feu arrière/stop:
LED

Clignotant avant:
12 V, 10.0 W × 2

Clignotant arrière:
12 V, 10.0 W × 2

Veilleuse:
12 V, 5.0 W × 1

Éclairage de la plaque d'immatriculation:
12 V, 5.0 W × 1

Éclairage des instruments:
LED

Témoin de point mort:
LED

Témoin de feu de route:
LED

Témoin d'avertissement du niveau d'huile:
LED

Témoin des clignotants:
LED

Témoin d'avertissement du niveau de
carburant:
LED

Témoin d'alerte de la température du liquide
de refroidissement:
LED

Témoin d'avertissement de panne du moteur:
LED

Témoin de l'immobilisateur antivol:
LED

Témoin de changement de vitesse:
LED

Fusibles:

Fusible principal:
50.0 A

Fusible de phare:
15.0 A

Fusible de feu arrière:
7.5 A

Fusible du système de signalisation:
10.0 A

Fusible d'allumage:
15.0 A

Fusible du ventilateur de radiateur:
15.0 A × 2

Fusible du système d'injection de carburant:
15.0 A

Fusible de sauvegarde:
7.5 A

Fusible de papillon des gaz électronique:
7.5 A

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Numéros d'identification

FAU26351

Inscrire le numéro d'identification de la clé, le numéro d'identification du véhicule et les codes figurant sur l'étiquette du modèle aux emplacements prévus, pour référence lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ou en cas de vol du véhicule.

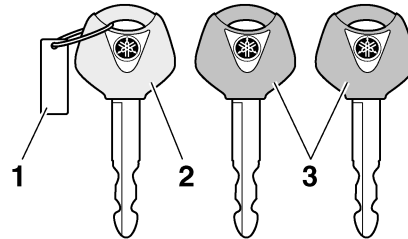
NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ :

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE :

RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DU MODÈLE :

Numéro d'identification de la clé

FAU26381

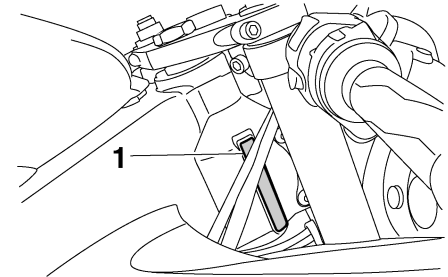


1. Numéro d'identification de la clé
2. Clé d'enregistrement de codes (anneau rouge)
3. Clés de contact conventionnelles (anneau noir)

Le numéro d'identification de la clé est poinçonné sur l'onglet de la clé. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu et s'y référer lors de la commande d'une nouvelle clé.

Numéro d'identification du véhicule

FAU26400



1. Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du véhicule est poinçonné sur le tube de direction. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

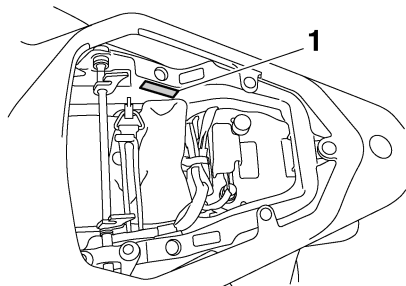
N.B.: _____

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la moto et, selon les pays, est requis lors de son immatriculation.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Étiquette des codes du modèle

FAU26520



1. Étiquette des codes du modèle

L'étiquette des codes du modèle est collée sur le cadre, sous la selle du passager. (Voir page 3-18.) Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.

Conduite en solo

FAU38931

Un cache destiné à être monté à la place de la selle du passager et des caches destinés à recouvrir les orifices de carénage visibles après le retrait des repose-pieds ont été livrés à l'achat du véhicule. Il faut confier la pose et la dépose de ces caches à un concessionnaire Yamaha, qui, le cas échéant, se chargera aussi d'effectuer la modification des documents d'immatriculation.

- A**
- Accroche-casque, câble 3-19
 - Alarme antivol 3-12
 - Ampoule d'éclairage de plaque
d'immatriculation, remplacement 6-34
 - Ampoule de veilleuse 6-35
 - Avertisseur, contacteur 3-13
- B**
- Bagages, supports de sangle de
fixation 3-24
 - Batterie 6-30
 - Béquille latérale 3-25
 - Béquille latérale, contrôle et
lubrification 6-28
 - Bougies, contrôle 6-10
 - Bras oscillant, lubrification des pivots... 6-28
- C**
- Câble des gaz, contrôle du jeu 6-18
 - Câbles, contrôle et lubrification 6-26
 - Caches et carénages, dépose et
repose 6-6
 - Calage de la moto 6-35
 - Caractéristiques 8-1
 - Carburant 3-16
 - Carburant, économies 5-3
 - Carburant, témoin du niveau 3-4
 - Chaîne de transmission, nettoyage et
graissage 6-25
 - Chaîne de transmission, tension 6-24
 - Clé de contact, numéro d'identification... 9-1
 - Clignotant, remplacement d'une
ampoule 6-34
 - Clignotants, contacteur 3-13
 - Clignotants, témoins 3-3
- D**
- Combiné ressort-amortisseur,
réglage 3-22
 - Combinés de contacteurs 3-13
 - Compteurs multifonctions 3-6
 - Conduite en solo 9-2
 - Contacteur à clé/antivol 3-2
 - Contacteur d'appel de phare 3-13
 - Coupe-circuit d'allumage 3-26
 - Coupe-circuit du moteur 3-13
- D**
- Démarrage du moteur 5-1
 - Démarrateur, contacteur 3-13
 - Direction, contrôle 6-29
 - Durite de mise à l'air/de trop-plein du
réservoir de carburant 3-17
- E**
- Embrayage, levier 3-14
 - Embrayage, réglage de la garde du
levier 6-21
 - Emplacement des éléments 2-1
 - Entretiens et graissages périodiques,
tableau 6-2
 - Étiquette des codes du modèle 9-2
 - EXUP 3-25
- F**
- Feu arrière/stop 6-33
 - Feu stop, réglage du contacteur 6-22
 - Feux de détresse, contacteur 3-14
 - Fourche, contrôle 6-28
 - Fourche, réglage 3-20
 - Frein, levier 3-15
 - Frein, pédale 3-15
 - Fusibles, remplacement 6-31
- H**
- Huile moteur et cartouche du filtre 6-11
 - Huile moteur, témoin du niveau 3-4
- I**
- Immobilisateur antivol 3-1
 - Inverseur feu de route/feu de
croisement 3-13
- J**
- Jeu des soupapes 6-18
- L**
- Levier de frein et d'embrayage,
contrôle et lubrification 6-27
 - Liquide de frein, changement 6-24
 - Liquide de frein, contrôle du niveau 6-23
 - Liquide de refroidissement 6-14
 - Liquide de refroidissement, témoin
de température 3-4
- N**
- Numéros d'identification 9-1
- P**
- Panne du moteur, témoin 3-6
 - Pannes, diagnostic 6-39
 - Pédale de frein et sélecteur, contrôle
et lubrification 6-27
 - Phare, remplacement d'une ampoule... 6-32
 - Plaquettes de frein, contrôle 6-22
 - Pneus 6-18
 - Poignée et câble des gaz, contrôle
et lubrification 6-26
 - Points à contrôler avant chaque
utilisation 4-2
 - Pot catalytique 3-17
- R**
- Remisage 7-3
 - Réservoir de carburant, bouchon 3-15

INDEX

Rodage du moteur	5-3
Roue arrière	6-37
Roue avant.....	6-35
Roues.....	6-21
Roulements de roue, contrôle.....	6-29

S

Schémas de diagnostic de pannes	6-40
Sécurité.....	1-1
Sélecteur.....	3-14
Selles	3-18
Soin.....	7-1
Stationnement.....	5-4

T

Témoin de changement de vitesse	3-6
Témoin de feu de route.....	3-4
Témoin de l'immobilisateur antivol.....	3-6
Témoin du point mort.....	3-4
Témoins et témoins d'alerte.....	3-3
Trousse de réparation.....	6-1

V

Véhicule, numéro d'identification	9-1
Vitesses, sélection	5-2

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ



PRINTED IN JAPAN
2005.09-4.8×3 CR
(F)